

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS	FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER
Transport aérien	Luchtvaart
ARRETE ROYAL RELATIF AUX AERONEFS ULTRALEGERS MOTORISES	KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE ULTRALICHTE MOTORLUCHTVAARTUIGEN
PHILIPPE, ROI DES BELGES, A tous, présents et à venir, SALUT.	FILIP, KONING DER BELGEN, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.
Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment les articles 2 et 5, §1 ^{er} ;	Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling van de luchtvaart, inzonderheid op de artikelen 2 en 5, §1;
Vu l'arrêté royal du 16 mars 2009 fixant les conditions d'admission à la circulation aérienne de certains aéronefs non munis d'un certificat de navigabilité;	Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toelating tot het luchtverkeer aan bepaalde luchtvaartuigen die niet beschikken over een bewijs van luchtwaardigheid;
Vu l'arrêté royal du 25 mai 1999 fixant les conditions particulières imposées pour l'admission à la circulation aérienne des aéronefs ultra-légers motorisés;	Gelet op het Koninklijk besluit van 25 mei 1999 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden opgelegd voor de toelating tot het luchtverkeer van ultralichte motorluchtvaartuigen;
Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 27 novembre 2023 ;	Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 27 november 2023;
Vu l'accord de la secrétaire d'Etat au Budget du;	Gelet op het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting van;

Vu l'association des gouvernements des Régions à l'élaboration du présent arrêté;	Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;
Vu l'avis n° du Conseil d'Etat, donné le, en application de l'article 84, §1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op advies nr. van de Raad van State, gegeven op, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Vu l'accomplissement de la procédure de la directive (UE) 2015/1535 du Parlement européen et du Conseil du 9 septembre 2015 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information;	Gelet op de vervulling van de procedure van Richtlijn (EU) 2015/1535 van het Europees Parlement en de Raad van 9 september 2015 betreffende een informatieprocedure op het gebied van technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;
Considérant l'annexe I du règlement (UE) 2018/1139 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2018 concernant des règles communes dans le domaine de l'aviation civile et instituant une Agence de l'Union européenne pour la sécurité aérienne, et modifiant les règlements (CE) n° 2111/2005, (CE) n° 1008/2008, (UE) n° 996/2010, (UE) n° 376/2014 et les directives 2014/30/UE et 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil, et abrogeant les règlements (CE) n° 552/2004 et (CE) n° 216/2008 du Parlement européen et du Conseil ainsi que le règlement (CEE) n° 3922/91 du Conseil;	Overwegende bijlage I bij Verordening (EU) 2018/1139 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2018 inzake gemeenschappelijke regels op het gebied van burgerluchtvaart en tot oprichting van een Agentschap van de Europese Unie voor de veiligheid van de luchtvaart, en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 2111/2005, (EG) nr. 1008/2008, (EU) nr. 996/2010, (EU) nr. 376/2014 en de Richtlijnen 2014/30/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad, en tot intrekking van de Verordeningen (EG) nr. 552/2004 en (EG) nr. 216/2008 van het Europees Parlement en de Raad en Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad;
Considérant le règlement (CEE) n° 3922/91 du Conseil du 16 décembre 1991 relatif à l'harmonisation de règles techniques et de procédures administratives dans le domaine de l'aviation civile;	Overwegende de Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad van 16 december 1991 inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart;
Sur la proposition du ministre de la Mobilité,	Op de voordracht van de minister van Mobiliteit,
NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
CHAPITRE I^{er}. DEFINITIONS ET DISPOSITIONS GENERALES	HOOFDSTUK I. DEFINITIES EN ALGEMENE BEPALINGEN

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

Aéronef ultraléger motorisé (ULM): un ULA, ULH, DPM ou autogire n'ayant pas plus de 2 places et dont la masse maximale enregistrée au décollage, (Maximum Take Off Mass, MTOM) n'excède pas :

	ULA/UL H/DPM	ULA/UL H/DPM amphibi e	Système de récupé ration totale par parachut e installé sur la cellule	Autogire
Monopla ce	MTOM de 300 kg	MTOM supplém entaire de 30 kg	MTOM supplém entaire de 15 kg	MTOM de 600 kg
Bipla ce	MTOM de 450 kg	MTOM supplém entaire de 45 kg	MTOM supplém entaire de 25 kg	MTOM de 600 kg
Et pour l'ULA et le DPM, la vitesse de décrochage ou la vitesse constante minimale de vol en configuration d'atterrissage ne dépasse pas 35 nœuds en vitesse calibrée (Calibrated Air Speed, CAS)				
Bipla ce maxi mu m	MTOM de 600 kg	MTOM de 650 kg	Rien de plus	
Et pour l'ULA et le DPM, la vitesse de décrochage ou la vitesse constante minimale de vol en configuration d'atterrissage ne dépasse pas 45 nœuds en vitesse calibrée (Calibrated Air Speed, CAS).				

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, verstaat men onder:

Ultralicht motorluchtvaartuig (ULM): een ULA, ULH, DPM of autogiro met niet meer dan 2 zitplaatsen en met een geregistreerde maximumstartmassa, (Maximum Take Off Mass, MTOM) van niet meer dan:

	ULA/UL H/DPM	Amfibie ULA/UL H/DPM	Total recovery parachut e gemonte erd op het luchtfra me	Autogiro
éénperso ons	300 kg MTOM	Extra 30 kg MTOM	Extra 15 kg MTOM	600 kg MTOM
tweepers oons	450 kg MTOM	Extra 45 kg MTOM	Extra 25 kg MTOM	600 kg MTOM
En waarvan voor de ULA en DPM de overtreksnelheid of de minimale constante vliegsnelheid in landingsconfiguratie niet hoger is dan 35 knopen gekalibreerde luchtsnelheid (Calibrated Air Speed, CAS)				
Maximu m tweepers oons	600 kg MTOM	650 kg MTOM	Niets extra	
En waarvan voor de ULA en DPM de overtreksnelheid of de minimale constante vliegsnelheid in landingsconfiguratie niet hoger is dan 45 knopen gekalibreerde luchtsnelheid (Calibrated Air Speed, CAS).				

Avion ultraléger motorisé (ci-après ULA): ULM dont le contrôle en vol est assuré par des commandes aérodynamiques agissant autour de deux axes au moins.

Ultralicht gemotoriseerd vliegtuig (hierna ULA): ULM waarvan de controle in vlucht wordt verzekerd door aerodynamische stuurorganen rond ten minste twee assen.

Avion ultraléger motorisé de type « aile delta » (ci-après DPM): ULM dont le contrôle en vol s'effectue par déplacement du centre de gravité provoqué par le pilote.

Ultralicht gemotoriseerd vliegtuig van het type “deltavleugel” (hierna DPM): ULM waarvan de controle in vlucht gebeurt door een verplaatsing van het zwaartepunt uitgevoerd door de piloot.

Aire d'atterrissage: partie de l'aire de mouvement destinée à l'atterrissage et au décollage des aéronefs.	Landingsterrein: een deel van het bewegingsgebied dat bestemd is voor het landen en opstijgen van luchtvaartuigen.
Aérodrome: surface définie sur terre ou sur l'eau (comprenant éventuellement bâtiments, installations et matériel) destinée à être utilisée, en totalité ou en partie, pour l'arrivée, le départ et les évolutions des aéronefs à la surface.	Luchtvaartterrein: een bepaald gebied op het land of op het water (eventueel gebouwen, installaties en materieel inbegrepen) dat bestemd is om, geheel of gedeeltelijk, te worden gebruikt voor de aankomst, het vertrek en de verplaatsingen op de grond van luchtvaartuigen.
Aire à signaux: aire d'aérodrome sur laquelle sont disposés des signaux au sol.	Seingebied: gebied van het luchtvaartterrein waar de seinen op de grond zijn uitgelegd.
Autogire: ULM qui est supporté en vol par les réactions de l'air sur un ou plusieurs rotors tournant librement autour d'axes presque verticaux.	Autogiro: ULM die in de vlucht wordt ondersteund door de reacties van de lucht op een of meer rotors die vrij rond nagenoeg verticale assen draaien.
Exploitation commerciale: toute exploitation d'un aéronef, contre rémunération ou à tout autre titre onéreux, qui est à la disposition du public ou, lorsqu'elle n'est pas mise à la disposition du public, qui est exercée en vertu d'un contrat conclu entre un exploitant et un client, et dans le cadre duquel ce dernier n'exerce aucun contrôle sur l'exploitant.	Commerciële vluchtuitvoering: elke vluchtuitvoering met een luchtvaartuig, tegen bezoldiging of andere vergoeding, die voor het publiek beschikbaar is of, wanneer deze niet voor het publiek beschikbaar is, die wordt verricht krachtens een overeenkomst tussen een exploitant en een klant, waarbij deze laatste geen enkele controle over de exploitant uitoefent.
Exploitant: toute personne physique ou morale qui exploite ou se propose d'exploiter un ou plusieurs aéronefs.	Exploitant: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een of meer luchtvaartuigen exploiteert of voornemens is te exploiteren.
Certificats Médicaux classe 1, 2, LAPL: des certificats médicaux délivrés en conformité avec le Règlement Aircrew.	Medische certificaten klasse 1, 2, LAPL: medische certificaten afgegeven in overeenstemming met de Aircrew-verordening.
Accident: un événement lié à l'utilisation d'un aéronef qui, dans le cas d'un aéronef avec pilote, se produit entre le moment où une personne monte à bord avec l'intention d'effectuer un vol et le moment où toutes les personnes qui sont montées dans cette intention sont descendues ou, dans le cas d'un aéronef sans équipage, entre le moment où l'aéronef est prêt à manœuvrer en vue du vol et le moment où il s'immobilise à la fin du vol et où le système de propulsion principal est arrêté, et au cours duquel	Ongeval: een met het gebruik van een luchtvaartuig verband houdend voorval dat, in het geval van een bemand luchtvaartuig, plaatsvindt tussen het tijdstip waarop een persoon zich aan boord begeeft met het voornemen een vlucht uit te voeren en het tijdstip waarop alle personen die zich met dit voornemen aan boord hebben begeven, zijn uitgestapt, of, in het geval van een onbemand luchtvaartuig, tussen het tijdstip waarop het luchtvaartuig klaar is om zich in beweging te zetten met het oog op het uitvoeren van een vlucht tot het tijdstip waarop het tot stilstand komt na het beëindigen van een vlucht en de hoofdaandrijving is stopgezet, waarbij:

a) une personne est mortellement ou grièvement blessée du fait qu'elle se trouve :	a) een persoon dodelijk of ernstig gewond raakt omdat hij:
- dans l'aéronef, ou	- zich in het luchtvaartuig bevond, of
- en contact direct avec une partie quelconque de l'aéronef, y compris les parties qui s'en sont détachées, ou	- direct in contact is gekomen met een onderdeel van het luchtvaartuig, inclusief onderdelen die van het luchtvaartuig zijn losgeraakt, of
- directement exposée au souffle des réacteurs, sauf s'il s'agit de lésions dues à des causes naturelles, de blessures infligées à la personne par elle-même ou par d'autres;	- direct is blootgesteld aan de uitlaatstroom van de reactoren, behalve wanneer de letsels een natuurlijke oorzaak hebben, door de persoon zelf of door anderen zijn toegebracht;
b) l'aéronef subit des dommages ou une rupture structurelle qui altèrent ses caractéristiques de résistance structurelle, de performances ou de vol, et qui normalement devraient nécessiter une réparation importante ou le remplacement de l'élément endommagé, sauf s'il s'agit d'une panne de moteur ou d'avaries de moteur, lorsque les dommages sont limités à un seul moteur (y compris à ses capotages ou à ses accessoires), aux hélices, aux extrémités d'ailes, aux antennes, aux sondes, aux pneumatiques, aux freins, aux roues, aux carénages, aux panneaux, aux trappes de train d'atterrissage, aux pare-brise, au revêtement de fuselage (comme de petites entailles ou perforations), ou de dommages mineurs aux pales du rotor principal, aux pales du rotor anticouple, au train d'atterrissage et ceux causés par la grêle ou des impacts d'oiseaux; ou	b) het luchtvaartuig schade of een structureel defect oploopt waardoor afbreuk wordt gedaan aan zijn soliditeit, prestaties of vliegeigenschappen, en die normaliter ingrijpende herstelwerkzaamheden of vervanging van het getroffen onderdeel noodzakelijk zouden maken, behalve wanneer het gaat om motorstoring of motorschade en de schade beperkt is tot één motor (met inbegrip van de motorkap of motoronderdelen daarvan), de propellers, vleugelpunten, antennes, sondes, banden, remmen, wielen, stroomlijnkappen, panelen, luiken van het landingsgestel, ruiten, de vliegtuighuid (zoals deukjes of gaatjes) of lichte schade aan de hoofdrotorbladen, staartrotorbladen, het landingsgestel en schade ten gevolge van hagel of vogelaanvaringen; of
c) l'aéronef a disparu ou est totalement inaccessible.	c) het luchtvaartuig vermist wordt of volledig onbereikbaar is.
Autorotation: condition de vol d'un aéronef à voilure rotative pendant laquelle le rotor portant est exclusivement entraîné par l'action de l'air quand l'aéronef est en mouvement.	Autorotatie: vluchtconditie van een hefschroefvliegtuig waarbij de draagrotor uitsluitend door lucht wordt aangedreven wanneer het vliegtuig in beweging is.
Incident: un événement, autre qu'un accident, lié à l'utilisation d'un aéronef, qui compromet ou pourrait compromettre la sécurité de l'exploitation de l'aéronef.	Incident: een voorval, met uitzondering van een ongeval, dat verband houdt met het gebruik van een luchtvaartuig en dat de veilige exploitatie van dat luchtvaartuig in gevaar brengt of kan brengen.

<i>Hélicoptère ultraléger motorisé (ULH):</i> ULM dont la sustentation en vol est obtenue principalement par la réaction de l'air sur un ou plusieurs rotors qui tournent, entraînés par un organe moteur, autour d'axes essentiellement verticaux.	<i>Ultralichte gemotoriseerde helikopter (ULH):</i> ULM die in de lucht hoofdzakelijk wordt gedragen door de werking van de lucht op een of meer door een krachtbron aangedreven rotors op hoofdzakelijk verticale assen.
<i>Modification majeure:</i> toute modification qui concerne un des éléments descriptifs de l'autorisation de type ou une modification qui a un effet appréciable sur les performances, la masse, les limites de centrage, la résistance structurelle, la fiabilité ou les caractéristiques d'utilisation de l'ULM.	<i>Belangrijke wijziging:</i> elke wijziging betreffende een van de beschrijvende elementen van de typetoelating of een wijziging die een aanzienlijk effect heeft op de prestaties, de massa, de zwaartepuntsgrenzen, de structurele weerstand, de betrouwbaarheid of de gebruikskennmerken van de ULM.
<i>Vol d'initiation:</i> tout vol local effectué contre rémunération ou à tout titre onéreux, d'une durée maximale de 45 minutes, visant à attirer de nouveaux élèves et qui répond aux conditions cumulatives suivantes :	<i>Initiatievlucht:</i> elke lokale vlucht die wordt uitgevoerd tegen betaling of enige andere vergoeding, met een maximale duur van 45 minuten, met als doel nieuwe leerlingen aan te trekken en die aan de volgende cumulatieve voorwaarden voldoet:
a) que le vol d'initiation soit précédé d'une leçon théorique d'au moins 30 minutes dont le ministre ou son délégué détermine le contenu et;	a) dat de initiatievlucht wordt voorafgegaan door een theorieles van ten minste 30 minuten waarvan de minister of zijn gemachtigde de inhoud bepaalt en;
b) que le vol d'initiation soit effectué par un instructeur avec un aéronef accepté pour effectuer la formation et que l'exploitant exploite en propriété ou dans le cadre d'un contrat de location et;	b) dat de initiatievlucht wordt uitgevoerd door een instructeur met een luchtvaartuig dat aanvaard is om opleidingen te geven en dat de exploitant in eigendom of op grond van een huurovereenkomst exploiteert en;
c) que la rémunération ou toute autre rétribution donnée pour ces vols d'initiation soit limitée à la couverture des coûts directs des vols concernés. Les "coûts directs" sont les coûts directement liés à un vol (par exemple, le carburant, les taxes d'aéroport). Il n'y a pas d'élément de profit, et;	c) dat de betaling of enige andere vergoeding voor deze initiatievluchten beperkt is tot het dekken van de directe kosten van de betrokken vluchten. "Directe kosten" zijn kosten die rechtstreeks verband houden met een vlucht (bv. brandstof, luchthavenbelastingen). Er is geen winstelement, en;
d) les vols d'initiation sont seulement une activité marginale de l'exploitant. Les vols d'initiation sont considérés comme une activité marginale de l'exploitant si l'exploitant ne fait pas de publicité pour ces vols contre rémunération et si ces vols ne dépassent pas 10% du nombre total d'heures de vol effectuées par l'exploitant au cours de l'année civile;	d) initiatievluchten zijn slechts een marginale activiteit van de exploitant. Initiatievluchten worden als een marginale activiteit van de exploitant beschouwd als de exploitant niet tegen betaling reclame maakt voor deze vluchten en als deze vluchten niet meer bedragen dan 10% van het totale aantal vliegreizen dat door de exploitant in het kalenderjaar is gevlogen;

e) le ministre ou son délégué peut poser des conditions supplémentaires pour les vols d'initiation, visant à garantir la sécurité d'exploitation.	e) de minister of zijn gemachtigde kan aanvullende voorwaarden bepalen voor initiatievvluchten, met als doel de operationele veiligheid te waarborgen.
Vol local: vol effectué autour d'un aérodrome à une distance telle que la perception des signaux optiques émis du sol demeure toujours possible.	Lokale vlucht: vlucht uitgevoerd rondom een luchtvaartterrein op zodanige afstand dat vanaf de grond gegeven optische seinen steeds waarneembaar zijn.
Vol en campagne: vol entre deux points situés à une distance égale ou supérieure à 40 km.	Overlandvlucht: vlucht tussen twee punten op een afstand van 40 km of meer.
Vol solo: vol pendant lequel un élève est le seul occupant de l'aéronef.	Solovlucht: vlucht waarbij de leerling de enige inzittende van het luchtvaartuig is.
DG: Directeur général de la Direction générale Transport aérien, SPF Mobilité et Transports.	DG: Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart, FOD Mobiliteit en Vervoer.
DGTA: Direction générale Transport aérien, SPF Mobilité et Transports.	DGLV: Directoraat-generaal Luchtvaart, FOD Mobiliteit en Vervoer.
Ministre: ministre ayant la navigation aérienne et le transport aérien dans ses attributions.	Minister: minister bevoegd voor de luchtvaart en het luchtvervoer.
Règlement Aircrew: Règlement (UE) n° 1178/2011 de la Commission du 3 novembre 2011 déterminant les exigences techniques et les procédures administratives applicables au personnel navigant de l'aviation civile conformément au règlement (CE) n° 216/2008 du Parlement européen et du Conseil.	Aircrew-verordening: Verordening (EU) nr. 1178/2011 van de Commissie van 3 november 2011 tot vaststelling van technische eisen en administratieve procedures met betrekking tot de bemanning van burgerluchtvaartuigen, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 216/2008 van het Europees Parlement en de Raad.
Elève-pilote: personne physique en formation dans le but d'obtenir une autorisation de pilotage.	Leerling-piloot: natuurlijke persoon in opleiding om een toelating tot het besturen te verkrijgen.
Formation au pilotage: action de donner à un pilote ou un élève-pilote les connaissances théoriques et pratiques nécessaires au pilotage en toute sécurité d'un ULM.	Opleiding tot het besturen: actie om een piloot of leerling-piloot de theoretische en praktische kennis te laten verwerven om in alle veiligheid een ULM te besturen.
Substances psychoactives: alcool, opioïdes, cannabinoïdes, sédatifs et hypnotiques, cocaïne, autres psychostimulants, hallucinogènes et solvants volatils, à l'exception du café et du tabac.	Psychoactieve stoffen: alcohol, opioïden, cannabinoïden, sedativa en hypnotica, cocaïne, andere psychostimulantia, hallucinogene middelen en vluchtige oplosmiddelen, met uitzondering van cafeïne en tabak.

Type d'ULM: ULM d'une série d'ULM similaires construits suivant un design de référence.	Type ULM: ULM van een reeks soortgelijke ULM's gebouwd volgens een referentiedesign.
Autorisation restreinte de circulation aérienne (ARCA): autorisation délivrée à tout ULM remplissant les conditions visées au Chapitre IV « Maintien de la navigabilité aérienne » du présent AR.	Beperkte toelating tot het luchtverkeer (BTTL): toelating afgegeven aan elk ULM dat voldoet aan de voorwaarden bedoeld in hoofdstuk IV "Permanente luchtwaardigheid" van dit KB.
Autorisation provisoire de vol, dite de « laissez-passer de navigation » (APV): autorisation délivrée pour tout ULM remplissant les conditions visées à l'article 21 du présent AR.	Voorlopige toelating tot het luchtverkeer (VTTL), "luchtvaartpas" genoemd: toelating afgegeven voor elk ULM dat voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het artikel 21 van dit KB.
Autorisation de type (AT): document délivré par la DGTA qui atteste que le dossier technique d'un type d'ULM satisfait aux exigences des articles 31, 32 et 33.	Typetoelating (TT): door het DGLV afgegeven document waaruit blijkt dat het technisch dossier van een type ULM voldoet aan de eisen van artikelen 31, 32 en 33.
Acceptation des autorisations de types (AT) d'autres Etats : acte par lequel l'autorité compétente prend en considération, aux fins de la délivrance d'autorisation de type d'un ULM, les documents visés à l'article 40 du présent arrêté, émanant d'autres Etats membres de l'Union européenne ou dans un Etat de l'AELE qui est partie contractante à l'accord EEE, sans préjudice des essais complémentaires qui seraient nécessaires pour assurer la sécurité des aéronefs.	Aanvaarding typetoelatingen (TT) andere Staten : handeling waarbij de bevoegde autoriteit in het kader van de afgifte van typetoelating voor een ULM rekening houdt met de in artikel 40 van dit besluit genoemde documenten die afkomstig zijn uit andere lidstaten van de Europese Unie of uit een EVA-staat die partij is bij de EER-overeenkomst, onverminderd de aanvullende tests die nodig zouden zijn om de veiligheid van luchtvaartuigen te waarborgen.
Acceptation des licences : acte par lequel l'autorité compétente prend en considération, aux fins de la délivrance d'une licence d'un ULM, les licences délivrées par d'autres Etats, tel que visé à l'article 45 du présent arrêté et ce, sans préjudice des exigences complémentaires qui seraient nécessaires pour assurer la sécurité des aéronefs. Il peut s'agir d'une conversion ou d'une validation au sens du règlement (UE) 1178/2011.	Aanvaarding van vergunningen : handeling waarbij de bevoegde autoriteit in het kader van de afgifte van een vergunning voor een ULM rekening houdt met door andere Staten afgegeven vergunningen als bedoeld in artikel 45 van dit besluit, onverminderd de aanvullende eisen die nodig zouden zijn om de veiligheid van luchtvaartuigen te waarborgen. Dit kan een conversie of validering zijn in de zin van de Verordening (UE) 1178/2011.
Licence ULM : autorisation délivrée à tout pilote remplissant les conditions visées au Chapitre VI, section 2.	ULM vergunning: toelating afgegeven aan elke piloot die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in hoofdstuk VI, afdeling 2.
ULM pour la formation au pilotage: ULM équipé de commandes primaires de vol qui sont accessibles directement par l'instructeur et par l'élève-pilote, comme le requiert le ministre ou son délégué.	ULM voor de opleiding tot het besturen: ULM uitgerust met primaire besturingselementen die direct toegankelijk zijn voor de instructeur en de leerling-piloot, zoals vereist door de minister of zijn gemachtigde

Pilote commandant de bord: le pilote désigné pour le commandement et chargé de conduire le vol en toute sécurité.	Gezagvoerder: de piloot aangewezen als gezagvoerder en belast met het veilige verloop van de vlucht.
Classe ULM: ce sont les ULA, ULH, DPM et autogires.	ULM klasse: zijn de ULA, ULH, DPM en autogiro's.
Privège: autorisation donné au le pilote de voler dans une classe ULM avec des appareils ayant une certaine spécification technique ou selon certaines caractéristiques opérationnelles, telles que définies dans les articles 58 à 62.	Voorrecht: een toelating voor de piloot om binnen een ULM klasse te vliegen met toestellen met een bepaalde technische specificatie of volgens bepaalde operationele karakteristieken, zoals bepaald in de artikelen 58 tot 62.
Art. 2. Les articles 2 à 42 et 50 de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne ne sont pas applicables aux ULM si les conditions fixées par le présent arrêté sont réunies.	Art. 2. De artikelen 2 tot 42 en 50 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart zijn niet van toepassing op de ULM's indien aan de bij dit besluit vastgelegde voorwaarden is voldaan.
CHAPITRE II. ENREGISTREMENT	HOOFDSTUK II. REGISTRATIE
Section 1^{ère} Demande d'enregistrement	Afdeling 1 Aanvraag tot registratie
Art. 3. Il est tenu à la DGTA un registre des ULM.	Art. 3. Bij het DGLV wordt een register van de ULM's bijgehouden.
Art. 4. § 1^{er}. Sont enregistrés lorsque la demande en est faite :	Art. 4. § 1. Op aanvraag worden geregistreerd:
1° les ULM appartenant en totalité, en pleine propriété ou en nue-propriété à des ressortissants de l'Union Européenne domiciliés en Belgique;	1° de ULM's welke geheel, in volle of blote eigendom toebehoren aan onderdanen van de Europese Unie die in België hun woonplaats hebben;
2° les ULM appartenant en totalité, en pleine propriété ou en nue-propriété à des personnes morales de droit belge, dont les associés solidaires, les commandités, les administrateurs, les gérants ou mandataires sont des ressortissants de l'Union Européenne.	2° de ULM's welke geheel, in volle of blote eigendom toebehoren aan rechtspersonen naar Belgisch recht, waarvan de hoofdelijke vennoten, de beherende vennoten, de beheerders, de zaakvoerders of lasthebbers onderdanen van de Europese Unie zijn.
§ 2. Peuvent être enregistrés, avec l'autorisation du ministre ou de son délégué :	§ 2. Kunnen met machtiging van de minister of van zijn gemachtigde worden geregistreerd:

1° les ULM appartenant en partie, en pleine propriété ou en nue-propriété :	1° de ULM's behorende voor een deel in volle of naakte eigendom:
a) à des ressortissants de l'Union Européenne domiciliés en Belgique;	a) aan onderdanen van de Europese Unie die in België hun woonplaats hebben;
b) à des personnes morales de droit belge, répondant aux conditions fixées au §1 ^{er} , 2°;	b) aan rechtspersonen naar Belgisch recht die voldoen aan de in § 1, 2° vastgelegde voorwaarden;
2° les ULM appartenant en totalité ou en partie, en pleine propriété ou en nue-propriété :	2° de ULM's welke geheel of gedeeltelijk, in volle of blote eigendom toebehoren:
a) à des Belges domiciliés à l'étranger, mais ayant dans le Royaume un domicile élu aux fins de l'enregistrement;	b) aan Belgen die hun woonplaats in het buitenland hebben maar met het oog op de registratie een gekozen woonplaats in het Koninkrijk hebben;
b) à des personnes morales de droit belge, ne répondant pas aux conditions fixées au §1 ^{er} , 2°;	b) aan rechtspersonen naar Belgisch recht die niet voldoen aan de in § 1, 2° vastgelegde voorwaarden;
c) à des étrangers autorisés à établir leur domicile en Belgique, ou autorisés à résider en Belgique, et qui y résident sans interruption depuis un an au moins;	c) aan vreemdelingen die gemachtigd zijn hun woonplaats in België te vestigen of in België verblijf te houden en die er sedert ten minste één jaar ononderbroken verblijf houden;
d) à des personnes morales étrangères ayant dans le Royaume un siège d'exploitation, une agence ou un bureau depuis au moins un an sans interruption.	d) aan vreemde rechtspersonen die in het Koninkrijk sedert ten minste één jaar ononderbroken een bedrijfszetel, een agentschap of een bureau hebben.
Art. 5. Un extrait du registre des ULM est délivré à toute personne qui en fait la demande.	Art. 5. Een uittreksel uit het register van de ULM's wordt afgegeven aan al wie dit aanvraagt.
Art. 6. Aucun ULM enregistré ou immatriculé à l'étranger n'est enregistré en Belgique avant d'avoir été radié du registre étranger.	Art. 6. Geen enkel in het buitenland geregistreerd of ingeschreven ULM wordt in België geregistreerd alvorens het in het buitenlandse register is doorgehaald.
Art. 7. L'enregistrement ou l'immatriculation à l'étranger d'un aéronef antérieurement enregistré au registre des ULM ne produit d'effet dans le Royaume que si son enregistrement dans ce registre a été préalablement radié.	Art. 7. De registratie of inschrijving in het buitenland van een vroeger in het register van de ULM's geregistreerd luchtvaartuig heeft in het Koninkrijk slechts uitwerking indien de registratie ervan in dat register vooraf is doorgehaald.
Art. 8. § 1^{er}. Les personnes visées à l'article 4 qui souhaitent enregistrer un ULM en Belgique,	Art. 8. § 1. De in artikel 4 bedoelde personen die in België een ULM wensen te registreren, richten

adressent au DG ou à son délégué une demande d'enregistrement signée.	een ondertekende aanvraag tot registratie aan de DG of aan zijn gemachtigde.
§ 2. La demande d'enregistrement mentionne :	§ 2. De aanvraag tot registratie vermeldt:
1° la marque et le modèle de l'ULM, tels que reconnus par la DGTA, l'année de sa construction et son numéro de série;	1° het merk van de ULM en het model van de ULM, zoals erkend door het DGLV, het bouwjaar en het serienummer;
2° les nom et domicile du fabricant de l'ULM;	2° de naam en woonplaats van de fabrikant van de ULM;
3° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénom(s), nationalité, domicile et résidence et, éventuellement, son domicile élu;	3° indien de aanvrager een natuurlijke persoon is, zijn naam, voorna(a)m(en), nationaliteit, woon- en verblijfplaats en, in voorkomend geval, zijn gekozen woonplaats;
4° si le demandeur est une personne morale, la dénomination, le siège social, le lieu et la date de sa constitution, les nom, prénoms, nationalité, domicile et résidence des associés solidaires, administrateurs ou gérants ayant la signature sociale;	4° indien de aanvrager een rechtspersoon is, de benaming, de maatschappelijke zetel, de plaats en de datum van oprichting, de naam, voornamen, nationaliteit, woon- en verblijfplaats van de hoofdelijke vennoten, beheerders of zaakvoerders die voor de firma mogen tekenen;
5° si une ou plusieurs personnes physiques ou morales, autres que le demandeur ont, sur l'ULM, des droits en propriété ou en usufruit, la demande indique la nature et la quotité de ceux-ci, et porte également, pour chacune d'elles, les mentions énumérées ci-dessus.	5° indien een of meer natuurlijke personen of rechtspersonen, andere dan de aanvrager, rechten van eigendom of vruchtgebruik hebben op de ULM, vermeldt de aanvraag de aard en het aandeel van die rechten, alsmede voor elk van die personen, de hierboven bepaalde gegevens.
§ 3. La demande est accompagnée :	§ 3. Bij de aanvraag worden gevoegd:
1° d'un certificat de nationalité de chaque personne physique et des statuts de chaque personne morale, qui sont pris en considération aux fins d'enregistrement;	1° een nationaliteitsbewijs van iedere natuurlijke persoon en de statuten van iedere rechtspersoon, die voor de registratie in aanmerking worden genomen;
2° des titres établissant les droits du demandeur sur l'ULM;	2° de titels waaruit de rechten van de aanvrager op de ULM blijken;
3° éventuellement d'une attestation de radiation du registre étranger.	3° in voorkomend geval een attest van doorhaling in het buitenlandse register.
Art. 9. Tout fait appelant une modification des données que doivent contenir, aux termes de l'article 8, la demande et les documents à produire aux fins de	Art. 9. Van elk feit dat aanleiding geeft tot wijziging van de gegevens die de aanvraag en de documenten volgens artikel 8 moet bevatten met

l'enregistrement, doit être notifié par écrit dans les trente jours au ministre ou à son délégué, par le titulaire du certificat d'enregistrement.	het oog op de registratie, moet binnen dertig dagen door de houder van het registratiebewijs schriftelijk ter kennis worden gegeven aan de minister of aan zijn gemachtigde.
Section 2 Certificat d'enregistrement (CdE)	Afdeling 2 Registratiebewijs (RB)
Art. 10. Un certificat d'enregistrement est délivré pour tout aéronef régulièrement inscrit au registre des ULM.	Art. 10. Een registratiebewijs wordt afgegeven voor elk behoorlijk in het register van de ULM's geregistreerd luchtvaartuig.
Art. 11. En cas de dépossession involontaire du certificat, ce dernier doit être remplacé. Le ministre ou son délégué peut le remplacer à la demande de la personne à laquelle ce certificat a été délivré.	Art. 11. In geval van ongewilde buitenbezitstelling van het bewijs, moet dit worden vervangen. De minister of zijn gemachtigde kan dit vervangen op vraag van de persoon aan wie dit bewijs werd afgegeven.
Art. 12. § 1^{er}. Le certificat cesse d'être valable :	Art. 12. § 1. Het bewijs is niet meer geldig:
1° au cas où les droits de propriété ou les droits en tant que locataire du titulaire du certificat sur l'appareil prennent fin;	1° in geval de eigendomsrechten of rechten als huurder van de houder van het bewijs op het toestel een einde nemen;
2° en cas de survenance d'une des causes de radiation d'office de l'enregistrement, telles que visées à l'article 13;	2° in geval één van de oorzaken voor doorhaling van ambtswege van de registratie zich voordoet, zoals bepaald in artikel 13;
3° en cas de radiation effectuée sur base de l'article 14.	3° in geval de doorhaling plaats heeft op grond van artikel 14.
§ 2. Lorsque le certificat cesse d'être valable, son titulaire est tenu de le renvoyer immédiatement au ministre ou à son délégué.	§ 2. Wanneer het bewijs niet meer geldig is, de houder ervan gehouden het onmiddellijk terug te zenden aan de minister of aan zijn gemachtigde.
Section 3 Radiation du registre	Afdeling 3 Doorhaling in het register
Art. 13. L'enregistrement au registre des ULM est radié d'office :	Art. 13. De registratie in het register van de ULM's wordt ambtshalve doorgehaald:
1° lorsque ULM est définitivement hors d'usage;	1° wanneer de ULM definitief buiten gebruik is;
2° lorsque l'autorisation restreinte de circulation aérienne, telle que visée au Chapitre III, article 22, §1 ^{er} , n'est plus valable depuis plus de 2 ans et que l'on est sans nouvelle du titulaire de certificat d'enregistrement;	2° wanneer de beperkte toelating tot het luchtverkeer, bedoeld in hoofdstuk III, artikel 22, §1, sinds meer dan 2 jaar niet meer geldig is en er geen nieuws is van de houder van het registratiebewijs;

3° lorsque les conditions d'enregistrement prévues à l'article 4 ne sont plus remplies.	3° wanneer niet meer wordt voldaan aan de in artikel 4 bedoelde registratievoorwaarden.
Art. 14. L'enregistrement effectué sur la base de l'article 4, §2, peut être radié à tout moment par le ministre ou son délégué.	Art. 14. De registratie, die op grond van artikel 4, § 2 heeft plaats gehad, kan te allen tijde door de minister of zijn gemachtigde worden doorgehaald.
Art. 15. La radiation est notifiée par écrit à la personne à qui le certificat d'enregistrement avait été délivré.	Art. 15. De doorhaling wordt schriftelijk ter kennis gebracht aan de persoon aan wie het registratiebewijs was afgegeven.
Section 4 Marques d'enregistrement	Afdeling 4 Registratiemerken
Art. 16. Tout ULM inscrit au registre des ULM porte la marque de nationalité belge, à savoir les lettres OO, suivie de la marque d'enregistrement consistant en un groupe de trois chiffres ou une combinaison de trois lettres et chiffres maximum, comme déterminée par le ministre ou son délégué.	Art. 16. Elk ULM geregistreerd in het register van de ULM's voert het kenmerk van de Belgische nationaliteit, namelijk de letters OO, gevolgd door zijn registratiekenmerk bestaande uit een groep van drie cijfers of een combinatie van maximum drie letters en cijfers, zoals bepaald door de minister of zijn gemachtigde.
Art. 17. L'emplacement, les dimensions et les caractères de la marque visée à l'article 16 sont prescrits par le ministre ou son délégué.	Art. 17. De plaats, afmetingen en karakters van het in artikel 16 bedoelde kenmerk worden door de minister of zijn gemachtigde voorgeschreven.
Art. 18. Tout pilote commandant de bord d'un ULM est tenu de veiller à la parfaite visibilité de la marque visée à l'article 16.	Art. 18. Elke gezagvoerder van een ULM moet erover waken dat het in artikel 16 bedoelde kenmerk goed zichtbaar is.
Art. 19. Tout ULM porte, fixée de façon apparente au fuselage, une plaque d'identification dans une matière à l'épreuve du feu, sur laquelle sont gravés sa marque, son modèle et son numéro de série.	Art. 19. Elke ULM draagt op een goed zichtbare plaats op de romp een identificatieplaat in een vuurvaste stof, waarop het merk, het model en het serienummer gegraveerd zijn.
CHAPITRE III. ADMISSION A LA CIRCULATION AERIENNE	HOOFDSTUK III. TOELATING TOT HET LUCHTVERKEER
Art. 20. Tous les ULM, enregistrés en Belgique, volant à destination, à l'intérieur ou au départ du territoire du Royaume, doivent obtenir une autorisation restreinte de circulation aérienne (ARCA) telle que visée à l'article 22 ou un laissez-passer de navigation (APV), tel que visé à l'article 21.	Art. 20. Alle ULM's, geregistreerd in België, die vliegen naar, binnen of vanuit het grondgebied van het Koninkrijk, moeten een beperkte toelating tot het luchtverkeer (BTTL) verkrijgen, zoals bedoeld in artikel 22 of een luchtvaartpas (VTTL), als bedoeld in artikel 21.
Section 1 Survol du territoire - laissez-passer de navigation	Afdeling 1

	Overvliegen van het grondgebied - luchtvaartpas
Art. 21. § 1. Une autorisation provisoire de vol (APV), dite laissez-passer de navigation, telle que visée à l'arrêté royal du 11 juillet 2003 réglementant les laissez-passer de navigation aérienne des aéronefs immatriculés ou enregistrés en Belgique peut être accordée à tout ULM. Elle mentionne les conditions spéciales d'utilisation de l'aéronef.	Art. 21. § 1. Een voorlopige toelating tot het luchtverkeer (VTTL), luchtvaartpas genoemd, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot regeling van de luchtvaartpassen voor luchtvaartuigen ingeschreven of geregistreerd in België kan aan elk ULM worden toegekend. Deze toelating vermeldt de bijzondere voorwaarden van het gebruik van het luchtvaartuig.
§ 2. L'autorisation provisoire de vol (APV) dite laissez-passer de navigation est limitée au territoire du Royaume, sauf exceptions reprises dans des accords entre la DGTA et l'autorité aéronautique compétente d'un autre Etat ou dans le cadre d'une autorisation particulière accordée par un autre Etat.	§ 2. De voorlopige toelating tot het luchtverkeer (VTTL), luchtvaartpas genoemd, is beperkt tot het grondgebied van het Koninkrijk, behoudens uitzonderingen opgenomen in overeenkomsten tussen het DGLV en de bevoegde luchtvaartautoriteit van een andere Staat of in het kader van een door een andere Staat toegekende bijzondere toelating.
Section 2 Admission à la circulation aérienne	Afdeling 2 Toelating tot het luchtverkeer
Art. 22. § 1^{er}. L'admission à la circulation aérienne d'un ULM est constatée par une autorisation restreinte de circulation aérienne (ARCA), délivrée par le ministre ou son délégué.	Art. 22. § 1. De toelating tot het luchtverkeer van een ULM wordt vastgesteld door een beperkte toelating tot het luchtverkeer (BTTL), afgegeven door de minister of zijn gemachtigde.
§ 2. L'admission à la circulation aérienne d'un ULM muni d'une autorisation restreinte de circulation aérienne (ARCA) est limitée au territoire du Royaume, sauf exceptions reprises dans des accords conclus entre la DGTA et l'autorité aéronautique compétente d'un autre Etat ou dans le cadre d'une autorisation particulière accordée par un autre Etat.	§ 2. De toelating tot het luchtverkeer van een ULM voorzien van een beperkte toelating tot het luchtverkeer (BTTL) is beperkt tot het grondgebied van het Koninkrijk, behoudens uitzonderingen opgenomen in overeenkomsten tussen het DGLV en de luchtvaartautoriteit van een andere Staat of in het kader van een door een andere Staat toegekende bijzondere toelating.
Section 3 Durée de l'ARCA	Afdeling 3 Duur van de BTTL
Art. 23. § 1^{er}. La durée de validité de l'autorisation restreinte de circulation aérienne est de trois ans.	Art. 23. § 1. De geldigheidsduur van de beperkte toelating tot het luchtverkeer bedraagt drie jaar.
Art. 24. La DGTA peut prolonger la durée de validité de l'autorisation restreinte de circulation aérienne de l'ULM dont le propriétaire déclare qu'il est resté conforme au type autorisé et qu'il a été entretenu conformément aux prescriptions du manuel	Art. 24. Het DGLV kan de geldigheidsduur verlengen van de beperkte toelating tot het luchtverkeer van de ULM waarvan de eigenaar verklaart dat het in overeenstemming is gebleven met het toegelaten type en dat het wordt

d'utilisation ou, lorsqu'il s'agit d'ULM pour lesquels ce manuel n'était pas requis, conformément à l'arrêté royal du 21 septembre 1983 fixant les conditions particulières imposées à l'admission à la circulation aérienne de certains aéronefs ultra-légers motorisés.	onderhouden overeenkomstig de bepalingen van het gebruikershandboek of, in het geval van ULM waarvoor deze handleiding niet vereist was, overeenkomstig het koninklijk besluit van 21 september 1983 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden opgelegd voor de toelating tot het luchtverkeer van sommige ultralichte motorluchtvaartuigen.
Art. 25. La forme et le contenu de la déclaration à introduire pour obtenir la prolongation de l'autorisation restreinte de circulation aérienne ainsi que les procédures de prolongation de celle-ci sont fixées par le ministre ou son délégué.	Art. 25. De vorm en de inhoud van de in te dienen verklaring voor het verkrijgen van de verlenging van de beperkte toelating tot het luchtverkeer en de procedures voor de verlenging ervan worden door de minister of zijn gemachtigde vastgelegd.
Art. 26. En cas de cession d'un ULM, le propriétaire initial transmet au nouveau propriétaire l'autorisation restreinte de circulation aérienne et le manuel d'utilisation et d'entretien.	Art. 26. In geval van overdracht van een ULM geeft de initiële eigenaar de beperkte toelating tot het luchtverkeer en het gebruikers- en onderhoudshandboek door aan de nieuwe eigenaar.
CHAPITRE IV. MAINTIEN DE LA NAVIGABILITE	HOOFDSTUK IV. PERMANENTE LUCHTWAARDIGHEID
Art. 27. Les ULM's doivent être construits, inspectés et essayés suivant les prescriptions du fabricant. Les matériaux et les pièces utilisés doivent être d'origine ou être choisis comme disposant de la qualité et les caractéristiques nécessaires à la fonction qui leur est assignée.	Art. 27. De ULM's moeten volgens de voorschriften van de fabrikant worden gebouwd, nagekeken en getest. De gebruikte materialen en onderdelen moeten oorspronkelijk zijn of moeten worden gekozen als beschikkend over de kwaliteit en de kenmerken die nodig zijn voor de functie die eraan is toegewezen.
Art. 28. L'ULM ne peut être utilisé que s'il se trouve dans un état d'entretien tel que ses caractéristiques de base sont maintenues et qu'il présente toutes les garanties d'un fonctionnement sûr.	Art. 28. De ULM mag enkel worden gebruikt indien het zich in zulke staat van onderhoud bevindt dat zijn basiskekenmerken behouden blijven en het alle waarborgen vertoont voor een veilig gebruik.
A cet effet, il doit être établi pour chaque ULM un livret où doivent être mentionnés les incidents techniques et les travaux de maintenance, notamment les réparations, le remplacement de pièces, toute dépose et repose de moteur.	Hiervoor moet er voor elk ULM een boekje bijgehouden worden waarin alle technische incidenten en onderhoudswerken, inzonderheid de herstellingen, het vervangen van de onderdelen en elk uitnemen en terugplaatsen van de motor, moeten worden vermeld.
Art. 29. Tous les travaux de maintenance et d'inspection sont exécutés sous la responsabilité du propriétaire, conformément aux dispositions du	Art. 29. Alle onderhouds- en inspectiewerkzaamheden worden uitgevoerd onder de verantwoordelijkheid van de eigenaar, overeenkomstig de bepalingen van het gebruikers-

manuel d'utilisation et d'entretien faisant partie du dossier technique visé à l'article 31.	en onderhoudshandboek dat deel uitmaakt van het in artikel 31 bedoelde technisch dossier.
Art. 30. La DGTA effectue ou fait effectuer, sous sa surveillance et sa responsabilité, toute vérification qu'elle jugerait nécessaire pour s'assurer de la conformité ou de la navigabilité d'un ULM.	Art. 30. Het DGLV voert elke controle uit die het nodig acht om de conformiteit of luchtwaardigheid van een ULM te garanderen, of laat deze controle uitvoeren, onder zijn toezicht en verantwoordelijkheid.
Section 1^{ère} La demande d'autorisation de type (AT)	Afdeling 1 De aanvraag van de typetoelating (TT)
Art. 31. La demande d'obtention d'une autorisation de type d'un ULM doit être accompagnée d'un dossier technique et d'un manuel d'utilisation.	Art. 31. De aanvraag tot het verkrijgen van een typetoelating voor een ULM moet vergezeld zijn van een technisch dossier en van een gebruikershandboek.
Art. 32. Le postulant d'une autorisation de type est responsable des données de navigabilité contenues dans ce dossier technique.	Art. 32. De postulant voor een typetoelating is verantwoordelijk voor de luchtwaardigheidsgegevens die dit technisch dossier bevat.
Art. 33. Le contenu du dossier technique et du manuel d'utilisation, ainsi que les procédures à suivre sont fixés par le DG.	Art. 33. De inhoud van het technisch dossier en van het gebruikershandboek, evenals de te volgen procedures worden door de DG vastgelegd.
Section 2 Autorisation de type (AT) – Modifications	Afdeling 2 Typetoelating (TT) – Wijzigingen
Art. 34. Toute modification majeure d'un ULM est soumise à l'approbation du ministre ou son délégué, avant son application.	Art. 34. Elke belangrijke wijziging van een ULM moet, vóór de toepassing ervan, door de minister of zijn gemachtigde worden goedgekeurd.
Art. 35. § 1^{er}. La demande d'approbation d'une modification majeure peut concerner le type d'aéronef ou un aéronef individuel.	Art. 35. § 1. De aanvraag tot goedkeuring van een belangrijke wijziging kan betrekking hebben op het type luchtvaartuig of op een individueel luchtvaartuig.
§ 2. Dans le premier cas, la demande d'approbation de la modification majeure est introduite par le titulaire de l'autorisation de type.	§ 2. In het eerste geval wordt de aanvraag tot goedkeuring van de belangrijke wijziging ingediend door de houder van de typetoelating.
§ 3. Dans le second cas, la demande peut être introduite par le propriétaire de l'aéronef concerné.	§ 3. In het tweede geval kan de aanvraag door de eigenaar van het betrokken luchtvaartuig worden ingediend.
Art. 36. La demande doit être accompagnée d'un dossier technique qui est établi en suivant les mêmes	Art. 36. De aanvraag moet vergezeld zijn van een technisch dossier dat is opgesteld volgens dezelfde

<p>règles que pour l'établissement du dossier technique visé à l'article 31.</p>	<p>regels als voor het opstellen van het in artikel 31 bedoelde technisch dossier.</p>
<p>Section 3 Equipement</p>	<p>Afdeling 3 Uitrusting</p>
<p>Art. 37. § 1. Les indications suivantes doivent être apposées à bord de l'ULM et être clairement lisibles en vol pour le pilote :</p>	<p>Art. 37. § 1. De volgende aanwijzingen moeten, aan boord van de ULM worden aangebracht en goed leesbaar zijn voor de piloot in vlucht,:</p>
<p>1° la masse maximale autorisée au décollage;</p>	<p>1° de maximaal toelaatbare startmassa;</p>
<p>2° les vitesses :</p>	<p>2° de snelheden:</p>
<p>- de décrochage (Vso) pour les ULA et DPM;</p>	<p>- overtrekken (Vso) voor de ULA's en DPM's;</p>
<p>- maximum à ne pas dépasser (Vne);</p>	<p>- maximale niet te overschrijden (Vne) ;</p>
<p>3° toute autre indication utile qui permet d'utiliser l'aéronef en toute sécurité comme indiqué par le fabricant dans le manuel d'utilisation.</p>	<p>3° elke andere nuttige aanwijzing die toelaat het luchtvaartuig in alle veiligheid te gebruiken zoals door de fabrikant beschreven in het gebruikershandboek.</p>
<p>§ 2 Une indication en caractères de 6 mm de hauteur "Niet gecertificeerd luchtvaartuig / Aéronef non certifié" doit être affichée de manière clairement visible pour toutes les personnes à bord de l'ULM.</p>	<p>§ 2 Een indicatie in tekens van 6 mm hoog "Niet gecertificeerd luchtvaartuig / Aéronef non certifié" moet duidelijk zichtbaar aangebracht worden voor alle personen aan boord van de ULM.</p>
<p>Art. 38. Les ULA dont le type a été autorisé après l'entrée en vigueur du présent arrêté et qui sont utilisés pour une formation initiale en ULA doivent disposer d'un avertisseur de décrochage ou présenter des caractéristiques spécifiques qui lancent un avertissement avant que l'appareil décroche.</p>	<p>Art. 38. De ULA waarvan het type na de inwerkingtreding van dit besluit is toegelaten en die voor een initiële ULA opleiding worden gebruikt, moeten over een overtrekwaarschuwingsapparaat beschikken of specifieke kenmerken vertonen die waarschuwen voordat het toestel overtrekt.</p>
<p>Art. 39. Pour obtenir une autorisation de remorquage, l'ULM doit répondre aux spécifications définies par le ministre ou son délégué.</p>	<p>Art. 39. Om een toelating te krijgen voor het slepen, moet de ULM voldoen aan de specificaties die door de minister of zijn gemachtigde zijn vastgesteld.</p>
<p>Section 4 Acceptation des autorisations de types (AT) d'autres Etats</p>	<p>Afdeling 4 Aanvaarding typetoelatingen (TT) andere Staten</p>
<p>Art. 40. Peuvent être acceptés pour la délivrance d'une autorisation de type (AT) d'un ULM légalement</p>	<p>Art. 40. Voor de afgifte van een typetoelating (TT) voor een ULM die wettig is gebouwd en/of</p>

fabriqué et/ou commercialisé dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou dans un Etat de l'AELE qui est partie contractante à l'accord EEE :	in de handel gebracht in een andere lidstaat van de Europese Unie of in een EVA-staat die partij is bij de EER-overeenkomst, kunnen worden aanvaard:
1° les prescriptions de conception, de fabrication et de contrôle dans d'autres Etats membres de l'UE ou dans un Etat AELE qui est partie contractante à l'accord EEE, pour autant qu'elles assurent un niveau de sécurité au moins équivalent à celui requis par la réglementation belge;	1° de voorschriften aangaande ontwerp, fabricatie en controle in andere lidstaten van de EU of in een EVA-staat die partij is bij de EER-overeenkomst, voor zover deze een veiligheidsniveau verzekeren dat ten minste gelijkwaardig is aan datgene vereist door de Belgische regelgeving;
2° les certificats délivrés par l'autorité compétente ou par des organismes agréés par cette autorité dans d'autres Etats membres de l'Union européenne ou dans un Etat de l'AELE qui est partie contractante à l'accord EEE, attestant la conformité à la réglementation belge ou à des prescriptions d'autres Etats membres et d'Etats de l'AELE dont le niveau de sécurité est au moins équivalent à celui requis par la réglementation belge;	2° de certificaten afgegeven door de bevoegde autoriteit of door deze autoriteit erkende instanties in andere lidstaten van de Europese Unie of in een EVA-staat die partij is bij de EER-overeenkomst, waaruit blijkt dat is voldaan aan de Belgische regelgeving of aan voorschriften van andere lidstaten en EVA-staten waarvan het veiligheidsniveau ten minste gelijkwaardig is aan datgene vereist door de Belgische regelgeving;
3° les autorisations de type délivrées dans d'autres Etats membres et Etats d'AELE, pour autant que l'obtention de ces autorisations résulte du respect des prescriptions et d'un contrôle effectué dans les conditions décrites aux 1° et 2°.	3° de typetoelatingen afgegeven in andere lidstaten en EVA-staten, voor zover het verkrijgen van deze toelatingen resulteert uit de naleving van de voorschriften en van een controle uitgevoerd volgens de in 1° en 2° beschreven voorwaarden.
Art. 41. La preuve d'équivalence visée à l'article 40, 1° et 2° est apportée par l'autorité responsable ou par un organisme agréé par l'autorité compétente de l'Etat Membre ou par une tierce partie pouvant être acceptée par la DGTA .	Art. 41. Het bewijs van gelijkwaardigheid waarvan sprake in artikel 40, 1° et 2° wordt geleverd door de verantwoordelijke autoriteit of door een door de bevoegde autoriteit van de lidstaat erkende instantie of door een door het DGLV aanvaardbare derde partij.
Art. 42. Le DG peut, néanmoins, exiger que soient effectués des essais complémentaires nécessaires pour assurer la sécurité des aéronefs.	Art. 42. De DG kan, niettemin, eisen dat aanvullende testen worden uitgevoerd om de veiligheid van de luchtvaartuigen te garanderen.
Art. 43. Le ministre ou son délégué peut retirer l'autorisation de type d'un ULM qui présente un vice affectant la sécurité de vol de ce type d'aéronef.	Art. 43. De Minister of zijn gemachtigde kan de typetoelating intrekken voor de ULM die een gebrek vertoont waardoor de vliegveiligheid van dat type luchtvaartuig wordt aangetast.
CHAPITRE V. DOCUMENTS DE BORD	HOOFDSTUK V. BOORDDOCUMENTEN

Art. 44. Aucun ULM n'est admis à la circulation aérienne s'il n'est pas muni des documents suivants :	Art. 44. Geen enkele ULM wordt tot het luchtverkeer toegelaten indien het de volgende documenten niet meevoert:
1° le certificat d'enregistrement;	1° het registratiebewijs;
2° l'autorisation restreinte de circulation aérienne ou l'autorisation provisoire de vol dite laissez-passer de navigation;	2° de beperkte toelating tot het luchtverkeer of de voorlopige toelating tot het luchtverkeer, luchtvaartpas genoemd;
3° le carnet de route, sauf pour un vol local;	3° het reisdagboek, behalve voor een lokale vlucht;
4° pour les ULM dont le type a été autorisé après le 25 mai 1999, le manuel d'utilisation visé à l'article 31, sauf pour les ULM ne disposant pas d'une cabine fermée;	4° voor ULM's waarvan het type na 25 mei 1999 werd toegelaten, het in artikel 31 bedoelde gebruikershandboek, behalve voor de ULM's die niet over een gesloten cabine beschikken;
5° la licence pour l'installation de radio, si applicable;	5° de vergunning voor radio-installatie, indien van toepassing;
6° les cartes aéronautiques actuelles et appropriées pour la zone du vol prévue.	6° de actuele en geschikte luchtvaartkaarten voor het gebied van de geplande vlucht.
CHAPITRE VI. PILOTAGE	HOOFDSTUK VI. BESTURING
Section 1^{ère} Généralités	Afdeling 1 Algemeen
Art. 45. § 1^{er}. Nul ne peut piloter un ULM enregistré en Belgique s'il n'est pas titulaire d'une licence d'ULM avec les privilèges applicables, de la qualification correspondant à ses fonctions, et d'un certificat médical valide de classe 1, de classe 2 ou classe LAPL ou s'il n'y est autorisé en tant qu'élève-pilote.	Art. 45. § 1. Niemand mag een in België geregistreerd ULM besturen indien hij geen houder is van de ULM vergunning met de toepasselijke voorrechten, de met zijn functies overeenstemmende bevoegdverklaring, en een geldig medisch certificaat klasse 1, klasse 2 of klasse LAPL, of indien hij hiertoe als leerling-piloot niet gemachtigd is.
§ 2. La licence ULM est délivrée par le ministre ou son délégué.	§ 2. De ULM vergunning wordt door de minister of zijn gemachtigde afgegeven.
§ 3. Toute limitation ou extension des privilèges accordés par une licence ULM, telles que la qualification d'instructeur ou l'autorisation d'examineur est mentionnée sur la licence ULM.	§ 3. Elke beperking of uitbreiding van de bevoegdheden verleend door een ULM vergunning, zoals de bevoegdverklaring als instructeur of machtiging als examinator wordt op de ULM vergunning vermeld.

§ 4. Pour autant qu'elles soient jugées équivalentes, les licences délivrées par d'autres Etats peuvent être acceptées par le ministre ou son délégué. Celui-ci peut à tout moment procéder au retrait de cette acceptation.	§ 4. Voor zover ze als gelijkwaardig worden beoordeeld, kunnen de door andere Staten afgegeven vergunningen worden aanvaarden door de minister of zijn gemachtigde. De laatstgenoemde kan deze aanvaarding te allen tijde intrekken.
§ 5. L'acceptation d'une licence délivrée par d'autres Etats s'effectue conformément aux conditions fixées par le ministre.	§ 5. De aanvaarding van een door andere Staten afgegeven vergunning gebeurt in overeenstemming met de door de minister vastgelegde voorwaarden.
§ 6. Tous les pilotes exploitant un ULM enregistré en Belgique à destination, à l'intérieur ou au départ de la Belgique, doivent être titulaires d'une licence ULM telle que visée aux articles 46 et suivants du présent arrêté ou d'une acceptation telle que visée à l'article 45, §5.	§ 6. Alle piloten die een in België geregistreerde ULM naar, binnen of vanuit België exploiteren, moeten houder zijn van een ULM vergunning, als bedoeld in artikel 46 en volgende van dit besluit of van een aanvaarding, als bedoeld in artikel 45, § 5.
Section 2 Licence ULM	Afdeling 2 ULM Vergunning
Art. 46. § 1^{er}. Dans le cadre d'une formation au pilotage d'un ULM, l'élève-pilote est autorisé :	Art. 46. § 1. In het kader van een opleiding tot het besturen van een ULM, is de leerling-piloot gemachtigd om:
1° à effectuer des vols en double commande en présence de son instructeur ou examinateur à bord. Ces vols se font sous la responsabilité de l'instructeur ou examinateur;	1° dubbelbesturingsvluchten uit te voeren in aanwezigheid van zijn instructeur of examiner aan boord. Deze vluchten vinden plaats onder de verantwoordelijkheid van de instructeur of examiner;
2° à effectuer des vols locaux seul à bord sous la responsabilité de son instructeur et avec l'autorisation écrite préalable de celui-ci;	2° als enig inzittende lokale vluchten uit te voeren onder de verantwoordelijkheid en met voorafgaande schriftelijke toelating van zijn instructeur;
3° à effectuer seul à bord, sous la responsabilité et avec l'autorisation écrite préalable de son instructeur, des vols en campagne à condition de justifier de l'expérience minimale de deux vols en campagne en double commande.	3° als enig inzittende overlandvluchten uit te voeren onder de verantwoordelijkheid en met voorafgaande schriftelijke toelating van zijn instructeur, op voorwaarde dat hij een minimale ervaring van twee overlandvluchten in dubbelbesturing aantoont.
§ 2. L'élève-pilote doit :	§ 2. De leerling-piloot moet:
1° être âgé de 16 ans révolus;	1° ten minste 16 jaar oud zijn;

2° être enregistré pour la formation au pilotage d'un ULM auprès d'un instructeur;	2° bij een instructeur geregistreerd zijn voor de opleiding tot het besturen van een ULM;
3° être titulaire d'un certificat médical en cours de validité de classe 1, de classe 2 ou de classe LAPL avant le premier vol seul à bord;	3° houder zijn van een geldig medisch certificaat klasse 1, klasse 2 of klasse LAPL, vóór de eerste vlucht als enig inzittende;
4° récupérer une copie du dossier de formation auprès de l'instructeur précédent, si au cours de sa formation au pilotage, un changement de l'enregistrement doit se faire vers un nouvel instructeur.	4° indien tijdens de opleiding van een leerling-piloot de registratie naar een nieuwe instructeur moet worden overgedragen, moet deze laatste een kopie van het opleidingsdossier ontvangen van de vorige instructeur.
Art. 47. La licence ULM constate l'aptitude du titulaire à piloter, en tant que seul occupant, tout ULM de la classe pour laquelle il a réussi les examens requis pour l'obtention de cette licence ULM et pour laquelle il a éventuellement obtenu d'un instructeur les privilèges supplémentaires éventuels de la classe.	Art. 47. Uit de ULM vergunning blijkt dat de houder de geschiktheid heeft tot het besturen, als enig inzittende, van elk ULM binnen de klasse waarvoor hij met goed gevolg de examens heeft afgelegd die vereist zijn voor het verkrijgen van deze ULM vergunning en waarvoor hij de eventuele bijkomende voorrechten binnen de klasse heeft bekomen bij een instructeur.
Art. 48. Pour obtenir la licence ULM, le demandeur doit :	Art. 48. Om de ULM vergunning te verkrijgen, moet de aanvrager:
1° être âgé de 16 ans révolus;	1° de volle leeftijd van 16 jaar hebben bereikt;
2° avoir réussi l'examen théorique sur les matières générales du droit aérien, la météorologie, les performances humaines et la communication auprès de l'organisme désigné à cet effet par le ministre et conformément aux conditions fixées par le ministre;	2° met goed gevolg het theoretisch examen over de algemene materies luchtvaartwetgeving, meteorologie, menselijke prestaties en communicatie hebben afgelegd bij de daartoe door de minister aangewezen instantie en overeenkomstig de voorwaarden die de minister heeft vastgelegd;
3° avoir été présenté par son instructeur pour passer l'évaluation des compétences auprès d'un examinateur ayant la qualification de classe concernée;	3° Voorgedragen zijn door zijn instructeur om de vakbekwaamheidsbeoordeling af te leggen bij een examiner met de betreffende klassebevoegdheid;
4° avoir réussi une épreuve pratique avec un examinateur à bord, visant à démontrer l'acquisition de connaissances théoriques et pratiques spécifiques pour la classe ULM applicable qui sont déterminées par le ministre ou son délégué. Ces connaissances théoriques spécifiques couvrent pour chaque classe les "Principes de vol", les "Procédures	4° geslaagd zijn voor een praktische proef met een examiner aan boord die tot doel heeft de verwerving van specifieke theoretische en praktische kennis betreffende de toepasselijke ULM klasse, bepaald door de minister of zijn gemachtigde, aan te tonen. Deze specifieke theoretisch kennis gaat voor iedere klasse over "Beginselen van het vliegen", "Operationele

d'exploitation", les "Performances et planification du vol", la "Connaissance générale de l'aéronef" et la "Navigation". L'examineur constate la réussite ou l'échec du candidat et fait rapport au DG. Il en fera aussi mention dans le carnet de vol du candidat.	procedures", "Vluchtprestaties en -planning", "Algemene kennis van het luchtvaartuig" en "Navigatie". De examiner stelt vast of de kandidaat al dan niet geslaagd is en brengt verslag uit aan de DG. Hij maakt er ook melding van in het vliegboek van de kandidaat.
Art. 49. § 1^{er}. Les exigences pour obtenir la qualification de classe d'un ULA sont les suivantes :	Art. 49. § 1. De eisen voor het bekomen van de klassebevoegdverklaring van een ULA zijn de volgende:
1° avoir suivi au moins 25 heures d'instruction en vol sur des ULA sous la responsabilité d'un instructeur dont au moins:	1° ten minste 25 uur vlieg instructie met ULA's hebben gevolgd, onder de verantwoordelijkheid van een instructeur, waaronder ten minste:
a) 10 heures de vol en solo sous supervision;	a) 10 uur solovliegtijd onder toezicht;
b) 5 heures de vol en campagne dont au minimum 3 heures de vol en campagne en solo sous supervision;	b) 5 uur overlandvluchten waaronder ten minsten 3 uur solovlucht overland onder toezicht;
c) 30 décollages, 30 approches et 30 atterrissages jusqu'à l'arrêt complet sous supervision.	c) 30 starts, 30 naderingen en 30 landingen tot volledige stilstand onder toezicht.
2° Au moins 15 heures de vol visé au §1 ^{er} , 1° doivent avoir été effectuées sur le type d'ULA avec lequel l'épreuve pratique sera présentée.	2° Van de vliegtijd bedoeld in § 1, 1° moet ten minste 15 uur zijn voltooid met het type ULA waarmee de praktische proef wordt afgelegd.
§ 2. Les titulaires d'une licence en cours de validité dans la catégorie avions et délivrée conformément au Règlement Aircrew, sont dispensés des exigences visées au paragraphe 1 ^{er} , points 1° et 2° de l'article 49, s'ils suivent une formation traitant des différences entre avions et ULA de minimum 5 heures de vol en double commande avec un instructeur.	§ 2. De houders van een geldige vergunning in de categorie vliegtuigen, afgegeven in overeenstemming met de Aircrew-verordening, zijn vrijgesteld van de eisen bedoeld in art 49 paragraaf 1, punten 1° et 2° indien ze een opleiding volgen over de verschillen tussen vliegtuigen en ULA's van ten minste 5 vlieguren met dubbele besturing met een instructeur.
Art. 50. § 1^{er}. Les exigences à remplir pour obtenir la qualification de classe pour un ULH sont les suivantes :	Art. 50. § 1. De eisen voor het bekomen van de klassebevoegdverklaring voor een ULH zijn de volgende:
1° avoir suivi au moins 40 heures d'instruction au vol sur des ULH, sous la responsabilité d'un instructeur, dont au moins :	1° ten minste 40 uur vlieg instructie met ULH's hebben gevolgd, onder de verantwoordelijkheid van een instructeur, waaronder ten minste:
a) 10 heures de vol en solo sous supervision;	a) 10 uur solovliegtijd onder toezicht;

b) 5 heures de vol en campagne dont au minimum 3 heures de vol en campagne en solo sous supervision;	b) 5 uur overlandvluchten waaronder ten minsten 3 uur solovlucht overland onder toezicht;
c) 30 décollages, 30 approches et 30 atterrissages jusqu'à arrêt complet sous supervision.	c) 30 starts, 30 naderingen en 30 landingen tot volledige stilstand onder toezicht.
2° Au moins 35 heures du temps de vol visé au §1 ^{er} , 1° doivent avoir été effectuées sur le type d'ULH avec lequel l'épreuve pratique sera présentée	2° Van de vliegtijd bedoeld in, § 1, 1° moet ten minste 35 uur zijn voltooid met het type ULH waarmee de praktische proef wordt afgelegd.
§2. Les titulaires d'une licence en cours de validité dans la catégorie hélicoptères et délivrée conformément au Règlement Aircrew, sont dispensés des exigences visées au paragraphe 1 ^{er} , points 1° et 2°, s'ils suivent une formation traitant des différences entre hélicoptères et ULH de minimum 5 heures de vol en double commande avec un instructeur	§ 2. De houders van een geldige vergunning in de categorie helikopters, afgegeven in overeenstemming met de Aircrew-verordening, zijn vrijgesteld van de eisen bedoeld in paragraaf 1, punten 1° en 2°, indien ze een opleiding volgen over de verschillen tussen helikopters en ULH's van ten minste 5 vlieguren met dubbele besturing met een instructeur.
Art 51. Les exigences à remplir pour obtenir la qualification de classe pour un DPM sont les suivantes :	Art. 51. De eisen voor het bekomen van de klassebevoegdverklaring voor een DPM zijn de volgende:
1° avoir suivi au moins 25 heures d'instruction au vol sur des DPM, sous la responsabilité d'un instructeur, dont au moins :	1° ten minste 25 uur vlieg instructie met DPM's hebben gevolgd, onder de verantwoordelijkheid van een instructeur, waaronder ten minste:
a) 10 heures de vol en solo sous supervision;	a) 10 uur solovliegtijd onder toezicht;
b) 5 heures de vol en campagne dont au minimum 3 heures de vol en campagne en solo sous supervision;	b) 5 uur overlandvluchten waaronder ten minsten 3 uur solovlucht overland onder toezicht;
c) 15 décollages, 15 approches et 15 atterrissages jusqu'à arrêt complet sous supervision.	c) 15 starts, 15 naderingen en 15 landingen tot volledige stilstand onder toezicht.
2° Au moins 15 heures du temps de vol visé au point 1° doivent avoir été effectuées sur le type de DPM avec lequel l'épreuve pratique sera présentée.	2° Van de vliegtijd bedoeld in punt 1° moet ten minste 15 uur zijn voltooid met het type DPM waarmee de praktische proef wordt afgelegd.

Art 52. Les exigences à remplir pour obtenir la qualification de classe d'un autogiro sont les suivantes :	Art. 52. De eisen voor het bekomen van de klassebevoegdverklaring voor een autogiro zijn de volgende:
1° avoir effectué au moins 25 heures d'instruction au vol sur des autogires, sous la responsabilité d'un instructeur, dont au moins :	1° ten minste 25 uur vlieg instructie met autogiro's hebben gevolgd, onder de verantwoordelijkheid van een instructeur, waaronder ten minste:
a) 10 heures de vol en solo sous supervision;	a) 10 uur solovliegtijd onder toezicht;
b) 5 heures de vol en campagne dont au minimum 3 heures de vol en campagne en solo sous supervision;	b) 5 uur overlandvluchten waaronder ten minsten 3 uur solovlucht overland onder toezicht;
c) 15 décollages, 15 approches et 15 atterrissages jusqu'à arrêt complet sous supervision.	c) 15 starts, 15 naderingen en 15 landingen tot volledige stilstand onder toezicht.
2° Au moins 15 heures du temps de vol visé au point 1° doivent avoir été effectuées sur le type d'autogiro avec lequel l'épreuve pratique sera présentée.	2° Van de vliegtijd bedoeld in punt 1° moet ten minste 15 uur zijn voltooid met het type autogiro waarmee de praktische proef wordt afgelegd.
Art. 53. § 1. La licence ULM dans une qualification de classe donnée est valable pour une durée illimitée, pour autant qu'elle soit accompagnée d'un certificat médical de classe 1, classe 2 ou classe LAPL en cours de validité, et que le titulaire de la licence ait en toutes circonstances en tant que pilote d'un ULM, durant les 24 mois suivant l'épreuve pratique en vue de l'obtention de l'autorisation de pilotage ou de la dernière formation de remise à niveau positive avec un instructeur de la classe pertinente, satisfait aux exigences ci-dessous :	Art. 53. § 1. De ULM vergunning met een bepaalde klassebevoegdverklaring is geldig voor onbepaalde duur, voor zover dat deze vergezeld is van een geldig medisch certificaat klasse 1, klasse 2 of klasse LAPL, en dat de houder van de vergunning in de 24 maanden volgende op de praktische proef voor het bekomen van de toelating tot besturen of de laatste positieve herhalingstraining met een instructeur in de relevante klasse, aan de hieronder bedoelde eisen heeft voldaan:
1° avoir effectué au moins 12 heures de vol en tant que pilote seul aux commandes dans la classe pertinente d'ULM, incluant 12 décollages et atterrissages dont minimum 6 heures au cours de l'année précédente; et	1° ten minste 12 vlieguren als enige piloot in de relevante ULM-klasse hebben uitgevoerd, met inbegrip van 12 starts en landingen waarvan ten minste 6 uur in het voorgaande jaar; en
2° avoir suivi une formation de remise à niveau d'au moins 1 heure de temps de vol total dans la classe pertinente d'ULM avec un instructeur, au cours duquel l'instructeur vérifie que le titulaire de l'autorisation de pilotage est capable de piloter l'aéronef en toute sécurité dans toutes les conditions.	2° Een herhalingstraining in vlucht te hebben gevolgd in de relevante ULM-klasse, waarbij de instructeur nagaat of de houder van de toelating tot besturen onder alle omstandigheden het toestel veilig kan besturen.

§ 2. Les titulaires d'une licence ULM qui ne satisfont pas aux exigences figurant au paragraphe 1 ^{er} devront :	§ 2. De houders van een ULM vergunning die niet voldoen aan de eisen onder paragraaf 1 moeten:
1° effectuer sous la responsabilité d'un instructeur, seul à bord ou en double commande, les heures de vol ou des décollages et atterrissages additionnels afin de répondre aux exigences figurant au paragraphe 1 ^{er} , point 1;	1° onder de verantwoordelijkheid van een instructeur, als enig inzittende of met dubbele besturing, de bijkomende vliegreuren of starts en landingen uitvoeren om te voldoen aan de eisen onder paragraaf 1, punt 1;
2° suivi une formation de remise à niveau d'au moins 1 heure de temps de vol total dans la classe correspondante avec un instructeur. Durant la formation de remise à niveau, tous les exercices d'un examen pratique devront être effectués avec l'instructeur à bord.	2° een herhalingstraining van tenminste 1 uur totale vliegtijd volgen in de overeenkomstige klasse met een instructeur. Tijdens de herhalingstraining moeten alle oefeningen van een vaardigheidstest worden uitgevoerd met de instructeur aan boord.
§ 3. Si durant la formation de remise à niveau, l'instructeur constate que le pilote ne démontre pas une capacité d'agir avec discernement et qu'il n'a ni les compétences et attitudes appropriées qui sont compatibles avec la sécurité aérienne, ni les connaissances approfondies pour atteindre les objectifs de vol, l'instructeur en fait rapport au DG.	§ 3. Indien de instructeur tijdens de herhalingstraining vaststelt dat de piloot geen capaciteit vertoont om oordeelkundig te handelen en niet beschikt over de relevante vaardigheden en gedragingen die verenigbaar zijn met de veiligheid van het luchtverkeer, en evenmin over een grondige kennis beschikt om de vluchtdoelstellingen te behalen, brengt de instructeur hierover verslag uit aan de DG.
§ 4. Le manque de capacité d'agir visé au §3 entraîne la suspension immédiate des privilèges de la licence ULM, tel que prévu à l'article 90, alinéa 1 ^{er} , c).	§ 4. Het in § 3 bedoelde gebrek aan handelingsbekwaamheid leidt tot de onmiddellijke schorsing van de voorrechten van de ULM vergunning als bedoeld in artikel 90, lid 1, c).
§ 5. En cas de suspension visée au §4 ou lorsque le vol de remise à niveau avec un instructeur n'a pas été effectué dans un délai de 24 mois, les privilèges de la licence ULM ne peuvent être exercés à nouveau que si :	§ 5. In het geval van de § 4 bedoelde schorsing of wanneer de herhalingsvlucht met een instructeur niet binnen de periode van 24 maanden werd uitgevoerd, kunnen de voorrechten van de ULM vergunning slechts opnieuw worden uitgeoefend indien:
1° le titulaire effectue avec succès une formation de remise à niveau sur la classe correspondante auprès d'un instructeur dûment qualifié;	1° de houder met goed gevolg een herhalingstraining volgt voor de overeenkomstige klasse bij een instructeur met de vereiste kwalificaties;
2° le contenu de la formation de remise à niveau relève de la responsabilité de l'instructeur ; et	2° de inhoud van de herhalingstraining valt onder de verantwoordelijkheid van de instructeur; et
3° le titulaire apporte la preuve devant un examinateur, qui en fera mention dans le carnet de vol du pilote, des connaissances théoriques et	3° de houder voor een examinator, die dit in het vliegboek van de piloot vermeldt, het bewijs levert van de door de minister vastgelegde

pratiques et des compétences nécessaires pour la classe correspondante qui sont déterminées par le ministre.	theoretische en praktische kennis en kunde nodig voor de overeenkomstige klasse.
Le titulaire de la licence informe la DGTA de toute extension des qualifications de classe selon les modalités déterminées par le DG.	De houder van de vergunning zal het DGLV op de hoogte brengen van iedere verlenging van de klassebevoegdheden op een manier door de DG bepaald.
Section 3 Qualifications de classe et privilèges pour aéronefs ultralégers motorisés	Afdeling 3 Klassebevoegdverklaringen en voorrechten voor ULM
Art. 54. La qualification de classe pour ULM détermine la classe d'ULM (ULA, ULH, autogire ou DPM) à bord desquels les privilèges conférés par l'autorisation de pilotage peuvent être exercés.	Art. 54. De klassebevoegdverklaring voor ULM bepaalt aan boord van welke ULM-klasse (ULA, ULH, autogiro of DPM) de voorrechtendie de vergunning tot het besturen verleent, mogen worden uitgeoefend.
Art. 55. § 1^{er}. Les qualifications sont accordées par classe et réparties comme suit :	Art. 55. § 1. De bevoegdverklaringen worden per klasse toegekend en zijn als volgt verdeeld:
1° les avions ultralégers motorisés (ULA);	1° de ultralichte gemotoriseerde vliegtuigen (ULA's);
2° les avions ultralégers motorisés de type « aile delta » (DPM);	2° de ultralichte gemotoriseerde vliegtuigen van het type “deltavleugel” (DPM's);
3° les hélicoptères ultralégers motorisés (ULH);	3° de ultralichte gemotoriseerde helikopters (ULH's);
4° les autogires.	4° de autogiro's.
Art. 56. La réussite des examens imposés pour l'obtention d'une autorisation de pilotage confère au candidat la qualification pour la classe d'ULM utilisée lors de ces épreuves.	Art. 56 Het slagen voor de examens opgelegd voor het verkrijgen van een toelating tot het besturen, geeft aan de kandidaat de bevoegdverklaring voor de ULM-klasse die bij deze proeven wordt gebruikt.
Art. 57. Une qualification de classe supplémentaire est délivrée au candidat qui a satisfait aux conditions de l'article 48 §1 °3 et °4, 49, 50, 51 ou 52 suivant la qualification de classe supplémentaire souhaitée.	Art. 57. Een bijkomende klassebevoegdverklaring wordt afgegeven aan de kandidaat die heeft voldaan aan de voorwaarden van artikel 48 §1 °3 en°4, 49, 50, 51 of 52 volgens de gewenste bijkomende klassebevoegdverklaring.
Art 58. § 1. Pour obtenir un privilège dans une qualification de classe, le pilote doit suivre une	Art. 58. § 1. Om een voorrecht binnen een klassebevoegdverklaring te bekommen, moet de

formation avec un instructeur qui possède ce privilège.	piloot een opleiding volgen bij een instructeur die zelf over dit voorrecht beschikt.
§ 2. Le contenu de la formation est déterminé par l'instructeur et comprend l'acquisition de connaissances supplémentaires sur le privilège et une formation au vol.	§ 2. De inhoud van de opleiding wordt door de instructeur bepaald en moet het verwerven van bijkomende kennis over het voorrecht en een vliegopleiding omvatten.
§ 3. Les dispositions spécifiques de l'article 71 s'appliquent au privilège de remorquage de planeurs.	§ 3. Voor het voorrecht om zweefvliegtuigen te slepen zijn de specifieke bepalingen van het artikel 71 van toepassing.
§ 4. L'octroi du privilège par l'instructeur est consigné dans le carnet de vol du pilote et confirmé par l'instructeur.	§ 4. Het verkrijgen van het voorrecht door de instructeur wordt in het vliegboek van de piloot geregistreerd en bevestigd door de instructeur.
§ 5. Un privilège dans une classe est prolongé avec la qualification de classe par un instructeur si le pilote peut démontrer par son carnet de vol personnel que ce privilège a été appliqué pendant au moins 6 heures au cours des 2 dernières années. Pour les privilèges de remorquage des planeurs, cette exigence est remplacée par l'article 71 §1, 5°.	§ 5. Een voorrecht binnen een klasse wordt samen met de klassebevoegdverklaring verlengd door een instructeur indien de piloot via zijn persoonlijk vliegboek kan aantonen dat het voorrechte voor tenminste 6 uur werd toegepast in de voorbije 2 jaar. Voor het voorrecht om zweefvliegtuigen te slepen wordt deze vereiste vervangen door artikel 71 §1, 5°.
§ 6. Un privilège qui n'est plus valable ne peut plus être exercé avant d'être à nouveau obtenu auprès d'un instructeur conformément au présent article.	§ 6. Een voorrecht dat niet meer geldig is mag niet meer uitgeoefend worden alvorens dit opnieuw verkregen is van een instructeur volgens dit artikel.
Art. 59. Les privilèges qui peuvent être obtenus pour la classe ULA sont les suivants : Pilote sur deux axes Pilote sur trois axes Pilote automatique Flotteurs ou amphibie Train d'atterrissage rétractable Roulette de queue Remorquage des planeurs Hélice à pas variable Vols avec passagers.	Art. 59. De voorrechten die bekomen kunnen worden voor de klasse ULA zijn: 2-assige besturing 3-assige besturing Automatische piloot Drijvers of amfibie Intrekbaar landingsgestel Staartwiel Slepen van zweefvliegtuigen Variabele spoed Vliegen met passagiers.
Art. 60. Les privilèges qui peuvent être obtenus pour la classe DPM sont les suivants : Flotteurs ou amphibie Remorquages des planeurs Vols avec passagers.	Art. 60. De voorrechten die bekomen kunnen worden voor de klasse DPM zijn: Drijvers of amfibie Slepen van zweefvliegtuigen Vliegen met passagiers.
Art. 61. Les privilèges qui peuvent être obtenus pour la classe autogire sont les suivants : Pilote automatique	Art. 61. De voorrechten die bekomen kunnen worden voor de klasse autogiro zijn: Automatische piloot

Flotteurs Hélice à pas variable en vol Vols avec passagers.	Drijvers Variabele spoed Vliegen met passagiers.
Art. 62. Pour la classe ULH, un privilège spécifique doit être obtenu pour chaque type d'hélicoptère ultraléger. Pour voler avec un passager, un privilège supplémentaire doit être obtenu.	Art. 62. Voor de klasse ULH dient voor ieder type ultralichte helikopter een specifiek voorrecht bekomen te worden. Voor het vliegen met passagier dient een bijkomend voorrecht bekomen te worden.
Section 4 La qualification d'instructeur	Afdeling 4 De bevoegdverklaring als instructeur
Art. 63. § 1^{er}. La qualification d'instructeur est inscrite sur la licence ULM et permet au titulaire, pour la qualification de classe et les privilèges qu'il détient :	Art. 63. § 1. De bevoegdverklaring als instructeur wordt geregistreerd op de ULM vergunning en laat de houder toe om voor de klassebevoegdverklaring en voorrechten die hijzelf bezit:
a) dispenser une formation en vue de l'obtention d'une licence ULM avec une qualification de classe particulière ou une qualification de classe supplémentaire sur une licence ULM existante;	a) de opleiding te geven met het oog op het verkrijgen van een ULM vergunning met een bepaalde klassebevoegdverklaring of een bijkomende klassebevoegdverklaring op een bestaande ULM vergunning;
b) de renouveler la validité des qualifications de classe et des privilèges accordés pour une période de 24 mois;	b) de geldigheid van de klassebevoegdverklaringen en de verkregen voorrechten te verlengen voor een periode van 24 maanden;
c) d'assurer la formation et d'accorder des privilèges dans une classe ULM.	c) de opleiding te geven voor en het toekennen van een voorrecht binnen een ULM-klasse.
§ 2. Un instructeur doit être intègre, déclaré dûment qualifié et objectif.	§ 2. Een instructeur is integer, naar behoren bevoegd verklaard en objectief.
Art 64. § 1^{er}. La qualification d'instructeur délivrée est limitée à la fourniture d'instruction de vol sous la supervision d'un autre instructeur avec la même qualification de classe.	Art 64. § 1. De afgegeven bevoegdverklaring van instructeur is beperkt tot het geven van vlieg instructie onder toezicht van een andere instructeur met dezelfde klassebevoegdheid.
§ 2 Lors de l'exécution de la formation sous supervision, conformément au §1, l'instructeur n'a pas le pouvoir d'autoriser les élèves pilotes à effectuer les premiers vols en solo et les premiers vols en campagne en solo. Cette autorisation doit être donnée par écrit par l'instructeur exerçant la supervision.	§ 2 Tijdens het uitvoeren van opleidingen onder toezicht, in overeenstemming met §1, heeft de instructeur niet de bevoegdheid om leerling-piloten toestemming te geven om eerste solovluchten en eerste solovluchten overland uit te voeren. Deze toelating zal schriftelijk gegeven worden door de toezichthoudende instructeur.

<p>§ 3 Les limitations des §1^{er} et §2 peuvent être supprimées lorsque l'instructeur a donné au moins 100 heures d'instruction de vol sous supervision. L'instructeur, qui a supervisé au moins les 20 dernières heures, envoie à cet effet une recommandation au DG et en fait mention dans le carnet de vol de l'instructeur sous supervision.</p>	<p>§ 3 De beperkingen onder §1 en §2 kunnen geschrapt worden wanneer de instructeur ten minste 100 uur vlieg instructie onder toezicht heeft gegeven. De instructeur, die tenminste de laatste 20u toezicht heeft gehouden, stuurt hiertoe een aanbeveling naar de DG en maakt een aantekening in het vliegboek van de instructeur onder toezicht.</p>
<p>§ 4 Seul un instructeur répondant aux conditions reprises au paragraphe 3 est autorisé à superviser l'instructeur visé au paragraphe 1^{er}.</p>	<p>§ 4 Enkel een instructeur die aan de condities zoals bepaald in paragraaf 3 voldaan heeft, mag toezicht houden op een instructeur zoals voorzien in paragraaf 1.</p>
<p>Art. 65. § 1^{er}. Lorsqu'il donne des formations au pilotage d'un ULM ou des formations pour l'obtention d'un privilège ou des formations de remise à niveau, l'instructeur doit :</p>	<p>Art. 65. § 1. Wanneer hij opleidingen tot het besturen van een ULM of opleidingen voor een voorrecht of herhalingstrainingen geeft, moet de instructeur:</p>
<p>1° s'assurer que la communication avec l'élève puisse être établie sans qu'il y ait de barrières linguistiques;</p>	<p>1° ervoor zorgen dat de communicatie met de leerling zonder taalbarrières kan plaatsvinden;</p>
<p>2° attirer l'attention de l'élève sur les conséquences de la fourniture d'informations incomplètes, imprécises ou fausses quant à la formation ou à son expérience de vol ;</p>	<p>2° de aandacht van de leerling vestigen op de gevolgen wanneer hij onvolledige, onnauwkeurige of valse informatie verstrekt betreffende de opleiding of zijn vliegervaring;</p>
<p>3° s'assurer que le programme de formation soit adapté aux aptitudes, aux connaissances et à l'expérience de l'élève ;</p>	<p>3° ervoor zorgen dat het opleidingsprogramma aangepast is aan de vaardigheden, kennis en ervaring van de leerling;</p>
<p>4° établir le programme de formation et veiller à ce que le carnet de vol de l'élève soit correctement complété en apposant sa signature pour chaque vol d'entraînement;</p>	<p>4° het opleidingsprogramma opstellen en erop toezien dat het vliegboek van de leerling correct wordt ingevuld door voor elke trainingsvlucht zijn handtekening te plaatsen;</p>
<p>5° tenir à jour, par élève, un dossier de formation documenté.</p>	<p>5° een gedocumenteerd opleidingsdossier bijhouden per leerling.</p>
<p>§ 2. Lorsqu'il donne des formations de remise à niveau, l'instructeur doit :</p>	<p>§ 2. Wanneer hij herhalingstrainingen geeft, moet de instructeur:</p>
<p>1° évaluer le candidat et l'informer de son niveau à l'issue de la formation;</p>	<p>1° de kandidaat evalueren en hem op het einde van de opleiding informeren over zijn/haar niveau;</p>
<p>2° informer le candidat, dans le cas où l'instructeur constate que l'élève n'est plus en mesure d'atteindre en toute sécurité les objectifs de vol,</p>	<p>2° de kandidaat, indien de instructeur vaststelt dat de leerling niet langer in staat is om de vliegdoelstellingen veilig te behalen,</p>

qu'il ne peut plus exercer les privilèges de sa licence ULM tant qu'il n'aura pas suivi avec succès une formation de remise à niveau;	meedelen dat hij de voorrechten verbonden aan zijn ULM vergunning niet langer kan uitoefenen zolang hij/zij niet met goed gevolg een herhalingscursus heeft gevolgd;
3° détailler les besoins additionnels en termes de formation, dans le cas où l'instructeur constate que le candidat n'est plus en mesure d'atteindre en toute sécurité les objectifs de vol.	3° de bijkomende opleidingsbehoeften gedetailleerd beschrijven, in het geval dat de instructeur vaststelt dat de kandidaat niet langer in staat is om de vliegdoelstellingen veilig te behalen.
Art. 66. § 1^{er}. Pour obtenir la qualification d'instructeur, le demandeur doit :	Art. 66. § 1. Om de bevoegdverklaring als instructeur te verkrijgen, moet de aanvrager:
1° indiquer pour quelle classe d'ULM, il désire obtenir la qualification d'instructeur;	1° aanduiden voor welke ULM-klasse hij de bevoegdverklaring als instructeur wil verkrijgen;
2° être titulaire d'une autorisation de pilotage d'un ULM en cours de validité avec la qualification de classe pour laquelle il désire obtenir la qualification d'instructeur;	2° houder zijn van een geldige toelating tot het besturen van een ULM met de bevoegdverklaring voor de klasse waarvoor hij de bevoegdverklaring als instructeur wil verkrijgen;
3° avoir, en fonction de la classe pour laquelle il souhaite obtenir la qualification d'instructeur, une expérience minimale d'au moins :	3° een minimale ervaring hebben, al naargelang de klasse waarvoor hij de bevoegdverklaring als instructeur wil bekomen, van ten minste:
a) 100 heures de vol en tant que pilote commandant de bord d'un ULA;	a) 100 vlieguren als gezagvoerder van een ULA;
b) 200 heures de vol en tant que pilote commandant de bord d'un ULH;	b) 200 vlieguren als gezagvoerder van een ULH;
c) 100 heures de vol en tant que pilote commandant de bord d'un DPM;	c) 100 vlieguren als gezagvoerder van een DPM;
d) 100 heures de vol en tant que pilote commandant de bord d'un autogire;	d) 100 vlieguren als gezagvoerder van een Autogiro;
4° avoir suivi le cours d'enseignement et d'apprentissage visé au FCL.930.FI, b), 1), du Règlement Aircrew ou équivalent;	4° de in FCL.930.FI, b), 1, van de Aircrew-verordening bedoelde cursus instructietechniek, of gelijkwaardig, hebben gevolgd;
5° avoir présenté avec succès l'évaluation de compétences déterminée par le ministre, auprès	5° met goed gevolg de door de minister bepaalde vakbekwaamheidsbeoordeling bij een

d'un examinateur ayant la qualification de classe correspondante;	examinator met de betreffende klassebevoegdheid hebben afgelegd;
§2. Par dérogation au paragraphe 1 :	§2 In afwijking van paragraaf 1 :
1° les titulaires d'une licence LAPL(A), PPL(A), CPL(A) ou ATPL(A) qui sont titulaires d'un certificat d'instructeur de vol FI(A) valide peuvent réduire de 50% le nombre minimum d'heures exigé au point 3° a) pour obtenir la qualification d'instructeur dans la classe ULA.	1° de houders van een LAPL(A)-, PPL(A)-, CPL(A)- of ATPL(A)-vergunning die houder zijn van een geldig FI(A)-certificaat van vlieginstructeur mogen de minimale uren vereist in punt 3°a) met 50% verminderen voor het verkrijgen van een bevoegdverklaring als instructeur in de klasse ULA.
2° les titulaires d'une licence LAPL(H), PPL(H), CPL(H) ou ATPL(H), qui sont titulaires d'un certificat d'instructeur de vol FI(H) valide peuvent réduire de 50% le nombre minimum d'heures exigées au point 3° b) pour obtenir la qualification d'instructeur dans la classe ULH.	2° de houders van een LAPL(H)-, PPL(H)-, CPL(H)- of ATPL(H)-vergunning die houder zijn van een geldig FI(H)-certificaat van vlieginstructeur mogen de minimale uren vereist in punt 3°b) met 50% verminderen voor het verkrijgen van een bevoegdverklaring als instructeur in de klasse ULH.
3° les titulaires d'une licence LAPL, PPL, CPL ou ATPL, qui sont titulaires d'un certificat d'instructeur de vol FI valide sont dispensés des exigences visées au point 4° pour obtenir la qualification d'instructeur.	3° de houders van een LAPL, PPL, CPL of ATPL vergunning die houder zijn van een geldig FI certificaat van vlieginstructeur zijn vrijgesteld van de in punt 4° bedoelde eisen voor het verkrijgen van een bevoegdverklaring als instructeur.
Art. 67. La qualification d'instructeur est attribuée pour une période de trois ans.	Art. 67. De bevoegdverklaring als instructeur wordt voor een periode van drie jaar toegekend.
Art. 68. Pour obtenir la prorogation de sa qualification d'instructeur, le titulaire doit réussir une évaluation des compétences devant un examinateur ayant la qualification de classe concernée. Cette évaluation des compétences comprend :	Art. 68. Om de verlenging van zijn bevoegdverklaring als instructeur te verkrijgen, moet de houder slagen voor een vakbekwaamheidsbeoordeling bij een examinator met de betreffende klassebevoegdheid. Deze vakbekwaamheidsbeoordeling omvat:
a) les exercices prévus et déterminés par le ministre;	a) de door de minister voorziene en bepaalde oefeningen;
b) une évaluation de la tenue des dossiers des pilotes auxquels l'instructeur a donné une formation au cours de la période de validité de la qualification.	b) een beoordeling van het bijhouden van de dossiers van de piloten aan wie de instructeur opleiding heeft gegeven tijdens de geldigheidsperiode van de bevoegdverklaring.

Art 69. Le ministre ou son délégué peut retirer la qualification d'instructeur si les exigences du présent arrêté royal ne sont pas respectées.	Art 69. De Minister of zijn gemachtigde kan de bevoegdverklaring instructeur intrekken wanneer er niet voldaan wordt aan de vereisten van dit KB.
Art 70. En l'absence de disponibilité d'instructeurs ayant la qualification de classe ou le privilège nécessaire, le ministre ou son délégué peut accorder la qualification d'instructeur pour une classe particulière ou un privilège sur base de l'expérience et des connaissances démontrées dans la classe ou le privilège.	Art. 70. Bij gebrek aan beschikbaarheid van instructeurs met de nodige klassebevoegdverklaring of voorrecht, kan de Minister of zijn gemachtigde de bevoegdverklaring instructeur voor een bepaalde klasse of voorrecht toekennen op basis van aangetoonde ervaring en kennis binnen de klasse of voorrecht.
Section 5 Privilège de remorquage	Afdeling 5 Voorrecht voor slepen
Art. 71. Pour obtenir la privilège de remorquage de planeurs, le demandeur doit :	Art. 71. Om het voorrecht voor het slepen van zweefvliegtuigen te verkrijgen, moet de aanvrager:
1° après avoir obtenu l'autorisation de piloter un ULA/DPM, prouver une expérience d'au moins 30 heures en tant que pilote commandant de bord dans la classe ULM concernée. Au moins 5 heures de ce temps de vol doivent avoir été effectuées sur le type d'ULM qui sera utilisé pour le remorquage;	1° Na het behalen van de toelating tot besturen van een ULA/DPM, een ervaring bewijzen van minstens 30 uur als gezagvoerder in de betreffende ULM klasse. In deze vliegtijd moeten minstens 5 uur begrepen zijn op het ULM-type waarmee gesleept zal worden;
2° avoir suivi une formation théorique minimale conforme au programme décrit par le ministre ou son délégué. Le programme de formation fixe notamment les objectifs de compétence correspondant au remorquage de planeur avec un ULA/DPM. La formation est donnée par un instructeur, titulaire du privilège de remorquage de planeurs;	2° een minimale theoretische opleiding in overeenstemming met het de door minister of zijn gemachtigde beschreven programma hebben gevolgd. Het opleidingsprogramma legt met name de competentiedoelstellingen vast die overeenkomen met het slepen van zweefvliegtuigen met een ULA/DPM. De opleiding wordt gegeven door een instructeur, houder van het voorrecht voor het slepen van zweefvliegtuigen;
3° avoir suivi une formation pratique minimale conforme au programme décrit par le ministre ou son délégué. La formation est dispensé par un instructeur, titulaire du privilège concerné pour le remorquage de planeurs. La formation pratique comprendra un minimum de 10 départs en remorquage, dont au moins 5 sont effectués avec l'instructeur dans un appareil à double commande;	3° een minimale praktische opleiding in overeenstemming met het de door minister of zijn gemachtigde beschreven programma hebben gevolgd. De opleiding wordt gegeven door een instructeur, houder van het betreffende voorrecht voor het slepen van zweefvliegtuigen. De praktische opleiding zal een minimum van 10 sleepstarts omvatten waarvan er minstens 5 samen met de instructeur gebeuren in een toestel met dubbelbesturing;

4° doit effectuer un minimum de 5 décollages en planeur avec un instructeur dûment qualifié s'il n'est pas titulaire d'une licence planeur valide, avec la méthode du départ remorqué;	4° moet de piloot een minimum van 5 starts in een zweefvliegtuig uitvoeren met een behoorlijk gekwalificeerd instructeur indien hij niet in het bezit is van een geldige zweefvliegvergunning, met de startwijze sleepstart;
Le privilège de remorquage de planeurs peut être prolongé par un instructeur dûment qualifié si au moins 15 remorquages ont été effectués au cours des 24 derniers mois.	Het voorrecht voor het slepen van zweefvliegtuigen kan door een behoorlijk gekwalificeerd instructeur verlengd worden, indien in de loop van de voorbije 24 maanden ten minste 15 slepingen werden uitgevoerd.
§ 2. Les titulaires d'une licence LAPL(A), PPL(A), CPL(A) ou ATPL(A) valide, qui disposent de la qualification pour le remorquage de planeurs sont dispensés des exigences reprises au point 4 de l'article 71 en vue d'obtenir le privilège de remorquage de planeurs.	§ 2. De houders van een geldige LAPL(A)-, PPL(A), CPL(A)- of ATPL(A)-vergunning die over de bevoegdverklaring voor het slepen van zweefvliegtuigen beschikken, zijn vrijgesteld van de vereisten van punt 4 van artikel 71 voor het verkrijgen van het voorrecht slepen van zweefvliegtuigen.
Section 6 Examens et examinateurs	Afdeling 6 Examens en examinatoren
Art. 72. § 1^{er}. Tous les 3 ans au moins, le DG établit une liste de personnes, choisies parmi les instructeurs, qui seront désignées pour faire subir les épreuves pour l'obtention de la licence ULM, des qualifications de classe ou de la qualification d'instructeur.	Art. 72. § 1. Ten minste om de 3 jaar stelt de DG een lijst van personen op, gekozen uit de instructeurs, die zullen worden aangewezen om de proeven voor het verkrijgen van de ULM vergunning, de klassebevoegdverklaringen of de bevoegdverklaring als instructeur af te nemen.
Le DG choisit les examinateurs sur la base de leur expérience et leur qualification.	De DG kiest de examinatoren op basis van hun ervaring en hun bevoegdverklaring.
§ 2. Toute personne à qui des sanctions pénales ou administratives ont été infligées suite à une ou plusieurs infractions à la législation ou la réglementation aéronautique dans les trois ans précédant la demande, ne peut être choisit en tant qu'examineur.	§ 2. Elke persoon aan wie in de loop van de drie jaren voorafgaand aan de aanvraag strafrechtelijke of administratieve sancties werden opgelegd als gevolg van een of meer inbreuken op de luchtvaartwetgeving of -regelgeving kan niet als examiner worden gekozen.
Le choix en tant qu'examineur est automatiquement retirée dès qu'une sanction pénale ou administrative définitive, telle que visée à l'article 72, §3, a été infligée.	De keuze als examiner wordt automatisch ingetrokken zodra een definitieve strafrechtelijke of administratieve sanctie, als bedoeld in artikel 72, § 3, werd opgelegd.
Art. 73. § 1^{er}. Le DG fixe la manière d'introduire les demandes d'examens et prend les dispositions nécessaires à l'organisation des épreuves.	Art. 73. § 1. De DG bepaalt de wijze waarop de aanvragen voor examens worden ingediend en

	treft de nodige schikkingen voor de organisatie van de proeven.
§ 2. Les épreuves en vol sont présentées devant les examinateurs désignés et figurant sur la liste visée à l'article 72.	§ 2. De vliegproeven worden afgelegd voor de aangewezen examinatoren die zijn opgenomen in de in artikel 72 bedoelde lijst.
§ 3. Le candidat est libre de choisir son examinateur, sauf décision contraire et motivée du DG.	§ 3. Het staat de kandidaat vrij zijn examiner te kiezen, behoudens andersluidende en gemotiveerde beslissing van de DG.
§ 4. L'examineur est tenu d'utiliser le formulaire, dont la forme et les modalités de publication sont déterminées par le DG.	§ 4. De examiner dient gebruik te maken van het formulier, waarvan de vorm en publicatiemodaliteiten door de DG worden bepaald.
Art. 74. § 1^{er}. Nul ne peut être examinateur d'une épreuve à laquelle participe son conjoint ou l'un de ses parents ou alliés jusqu'au 4 ^e degré.	Art. 74. § 1. Niemand mag bij een proef als examiner optreden wanneer zijn/haar echtgenote/echtgenoot of een van zijn bloed- of aanverwanten tot in de 4de graad aan deze proef deelneemt.
§ 2. Les examinateurs ne peuvent faire passer des épreuves pratiques pour la délivrance d'une licence ULM ou d'une qualification de classe à des candidats auxquels ils ont dispensé de l'instruction au vol requise pour la licence ULM, pour une qualification de classe ou pour une qualification d'instructeur.	§ 2. De examinatoren mogen geen praktische proeven afnemen voor de afgifte van een ULM vergunning of een bevoegdverklaring aan kandidaten aan wie ze vlieg instructie hebben gegeven vereist voor de ULM vergunning, voor een klassebevoegdverklaring of voor een bevoegdverklaring als instructeur.
§ 3. Les examinateurs ne peuvent faire passer des épreuves pratiques pour la délivrance d'une licence ULM ou d'une qualification que s'ils sont eux-mêmes titulaires d'une qualification d'instructeur valide pour la qualification de classe.	§ 3. De examinatoren mogen enkel praktische proeven afnemen voor de afgifte van ULM vergunning of een bevoegdverklaring indien zijzelf over een geldige bevoegdheidverklaring als instructeur beschikken voor de klassebevoegdheid.
§ 4. Les examinateurs ne peuvent se retrouver en situation de conflit d'intérêts financier et/ou personnel lors de l'exercice de leur mission d'examineur. La sécurité du public et des activités de l'aviation civile est leur principale priorité	§ 4. De examinatoren mogen zich bij de uitoefening van hun opdracht als examiner niet in een situatie van financiële en/of persoonlijke belangenvermenging bevinden. De veiligheid van het publiek en van de activiteiten van de burgerluchtvaart is hun hoogste prioriteit.
§ 5. Un examinateur doit pouvoir démontrer, à la demande de la DGTA, que son objectivité n'est pas compromise, par exemple, le candidat :	§ 5. Een examiner moet, op verzoek van het DGLV, kunnen aantonen dat zijn objectiviteit niet in het gedrang komt, als de kandidaat bijvoorbeeld:

1° est un ami, un parent ou un membre de la famille de l'examineur;	1° een vriend, aanverwant of familielid van de examiner is;
2° a les mêmes intérêts économiques ou la même conviction politique que l'examineur.	2° dezelfde economische belangen of politieke overtuiging als de examiner heeft.
Art. 75. Pour tout examen pour lequel il a été désigné, l'examineur constate la réussite ou l'échec du candidat et en fait rapport au DG grâce à un rapport d'évaluation dont la forme est déterminée par le DG.	Art. 75. Voor elk examen waarvoor hij aangewezen werd, stelt de examiner vast dat de kandidaat geslaagd dan wel gezakt is en hij brengt hierover verslag uit aan de DG via een beoordelingsverslag waarvan de vorm door de DG wordt bepaald.
Section 7 Carnet de vol	Afdeling 7 Vliegboek
Art. 76. § 1^{er}. Le pilote est tenu d'inscrire tous ses vols par ordre chronologique dans son carnet de vol et préciser à chaque fois la date, le type d'ULM utilisé et son enregistrement, la durée du vol ainsi que les lieux et heures de décollage et d'atterrissage, et sa fonction en tant que pilote, élève pilote ou instructeur.	Art. 76 § 1. De piloot dient al zijn vluchten chronologisch in zijn vliegboek in te schrijven en daarbij telkens de datum, het gebruikte type ULM en de registratie ervan, de duur van de vlucht alsook de plaatsen en tijdstippen van opstijgen en landen, en zijn functie als piloot, leerling piloot of instructeur te vermelden.
§ 2. Les vols effectués sous la supervision d'un instructeur sont contresignés par ce dernier dans le carnet de vol.	§ 2. De vluchten uitgevoerd onder toezicht van een instructeur worden door deze laatste in het vliegboek medeondertekend.
Art. 77. §1^{er}. Les documents visés à l'article 28, §2 et à l'article 44 doivent être présentés sur simple demande aux agents de la DGTA.	Art. 77. § 1. De in artikel 28, § 2 en in artikel 44 bedoelde documenten moeten op eenvoudig verzoek aan de beambten van het DGLV worden voorgelegd.
§ 2. Le carnet de vol doit être présenté à l'examineur avant la délivrance d'une nouvelle qualification de classe.	§ 2. Het vliegboek moet aan de examiner worden voorgelegd vóór de afgifte van een nieuwe klassebevoegdverklaring.
§ 3. Le ministre ou son délégué peut refuser de délivrer une licence ULM, une qualification de classe, une qualification d'instructeur ou une autorisation d'examineur si le carnet de vol ne contient pas tous les renseignements prévus à l'article 76 §1 ^{er} .	§ 3. De minister of zijn gemachtigde kan weigeren om een ULM vergunning, een klassebevoegdverklaring, een bevoegdverklaring als instructeur of een machtiging als examiner af te geven als het vliegboek niet alle in artikel 76 §1 bedoelde inlichtingen bevat.
CHAPITRE VII. REGLES DE L'AIR	HOOFDSTUK VII. LUCHTVERKEERSREGELS

<p>Art. 78. Les mouvements des ULM sont soumis au Règlement d'exécution (UE) n ° 923/2012 de la Commission du 26 septembre 2012 établissant les règles de l'air communes et des dispositions opérationnelles relatives aux services et procédures de navigation aérienne et modifiant le règlement d'exécution (UE) n ° 1035/2011, ainsi que les règlements (CE) n ° 1265/2007, (CE) n ° 1794/2006, (CE) n ° 730/2006, (CE) n ° 1033/2006 et (UE) n ° 255/2010 et à l'arrêté royal du 19 décembre 2014 relatif aux règles de l'air et aux dispositions opérationnelles relatives aux services et procédures de navigation aérienne</p>	<p>Art. 78. De bewegingen van de ULM's zijn onderworpen aan Uitvoeringsverordening (EU) nr. 923/2012 van de Commissie van 26 september 2012 tot vaststelling van gemeenschappelijke luchtverkeersregels en operationele bepalingen betreffende luchtvaartnavigatiediensten en -procedures en tot wijziging van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1035/2011 en Verordeningen (EG) nr. 1265/2007, (EG) nr. 1794/2006, (EG) nr. 730/2006, (EG) nr. 1033/2006 en (EU) nr. 255/2010 en aan het koninklijk besluit van 19 december 2014 betreffende de luchtverkeersregels en operationele bepalingen betreffende luchtvaartnavigatiediensten en -procedures.</p>
<p>Art. 79. En complément aux dispositions réglementaires visées à l'article 78 les règles suivantes sont d'application :</p>	<p>Art. 79. Naast de in artikel 78 bedoelde reglementaire bepalingen zijn de volgende regels van toepassing:</p>
<p>1° les ULM ne peuvent voler que de jour, en vue du sol ou de l'eau, et que dans les conditions météorologiques de vol à vue. La visibilité au sol et en vol ne peut être inférieure à 5 km sauf dans le cas de l'entraînement en circuit pour lequel une visibilité minimale de seulement 3 km est requise;</p>	<p>1° de ULM's mogen enkel vliegen bij dag, met zicht op de grond of het water, en in weersomstandigheden die vliegen op zicht toelaten. De zichtbaarheid op de grond en in de lucht mag niet minder zijn dan 5 km, behalve in het geval van oefening in het circuit waarvoor slechts een minimale zichtbaarheid van 3 km vereist is;</p>
<p>2° les ULM ne sont pas autorisés à effectuer des vols acrobatiques.</p>	<p>2° de ULM's mogen geen acrobatische figuren uitvoeren.</p>
<p>Art. 80. Le pilote d'un ULM est tenu de communiquer par écrit, au DG, au plus tard dans les 48 heures, ou en cas d'empêchement physique le plus rapidement possible, tout incident ou accident survenu au cours de l'utilisation de l'aéronef.</p>	<p>Art. 80. De ULM-piloot dient elk incident of ongeval, dat zich voordoet bij het gebruik van het luchtvaartuig, uiterlijk binnen de 48 uur, of zo snel mogelijk in geval van fysieke verhindering, schriftelijk aan de DG te melden.</p>
<p>CHAPITRE VIII. RESPONSABILITES DU PILOTE COMMANDANT DE BORD</p>	<p>HOOFDSTUK VIII. VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE GEZAGVOERDER</p>
<p>Art. 81. Le pilote commandant de bord se conforme aux lois, règlements et procédures des Etats sur le territoire desquels l'ULM est utilisé.</p>	<p>Art. 81. De gezagvoerder houdt zich aan de wetten, reglementen en procedures van de Staten op wier grondgebied de ULM wordt gebruikt.</p>
<p>Art. 82. Le pilote commandant de bord n'entreprend pas de vol avant de s'être assuré par tous les moyens</p>	<p>Art. 82. De gezagvoerder onderneemt geen vlucht alvorens zich met alle gewone middelen waarover</p>

ordinaires dont il dispose, que les aires et les installations et services à la surface disponibles et directement nécessaires à ce vol et à la sécurité de l'avion sont satisfaisants, y compris les moyens de télécommunication et les aides de navigation.	hij beschikt te hebben vergewist van de toereikendheid van de terreinen en de beschikbare installaties en diensten op de grond die onmiddellijk noodzakelijk zijn voor deze vlucht en voor de veiligheid van het vliegtuig, met inbegrip van de telecommunicatiemiddelen en van de navigatiehulpmiddelen.
Art. 83. Aucun vol ne peut être entrepris avant que le pilote commandant de bord se soit assuré :	Art. 83. Geen enkele vlucht mag worden aangevat alvorens de gezagvoerder zich ervan vergewist heeft:
1° que l'ULM est apte au vol, dûment enregistré et que les pièces qui en font foi se trouvent à bord;	1° dat de ULM geschikt is voor de vlucht, naar behoren geregistreerd, en dat de stukken die dit bewijzen aan boord zijn;
2° que les membres de l'équipage de conduite disposent d'une licence ULM ou des validations par la DGTA des autorisations de pilotage délivrées par d'autres Etats membres et que ces documents se trouvent à bord;	2° dat de leden van het stuurpersoneel de ULM vergunning of de valideringen door de DGLV van de door andere Staten afgegeven toelatingen tot het besturen hebben en dat deze documenten aan boord zijn;
3° que le certificat restreint de radiotéléphoniste de l'utilisateur de l'installation radio se trouve à bord, si applicable;	3° dat het beperkt bewijs van radiotelefonist van de gebruiker van de radio-installatie aan boord is, indien van toepassing;
4° que l'ULM est doté des instruments et de l'équipement appropriés, compte tenu des conditions de vol prévues;	4° dat de ULM voorzien is van de gepaste instrumenten en uitrusting, rekening houdend met de voorziene vliegomstandigheden;
5° que les opérations d'entretien nécessaires ont été effectuées conformément aux dispositions du chapitre IV;	5° dat de noodzakelijke onderhoudswerken uitgevoerd zijn overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk IV;
6° que la masse et le centrage de l'ULM permettent d'effectuer le vol en toute sécurité, compte tenu des conditions de vol prévues;	6° dat de massa en de centrering van de ULM toelaten de vlucht in alle veiligheid uit te voeren, rekening houdend met de voorziene vliegomstandigheden;
7° que la charge à bord est répartie et arrimée de manière à ne pas compromettre la sécurité;	7° dat de lading aan boord verspreid wordt geplaatst en op zodanige wijze vastgemaakt dat de veiligheid niet in het gedrang komt;
8° que les limites d'emploi de l'ULM, consignées dans le manuel de vol ou dans un document similaire, ne sont pas dépassées.	8° dat de gebruikslimieten van het ULM, vastgelegd in het vlieghandboek of in een gelijkaardig document, niet worden overschreden.

Art. 84. Le pilote commandant de bord s'assure qu'aucun vol :	Art. 84. De gezagvoerder waakt erover dat geen enkele vlucht:
1° soit entrepris s'il n'est pas en mesure d'exercer ses fonctions pour des motifs tels que blessure, fatigue, maladie, effets dus aux substances psychoactives ou que ses capacités soient affectées;	1° wordt aangevat indien hij niet in staat is om zijn functies uit te oefenen om redenen als verwonding, vermoeidheid, ziekte, effecten als gevolg van psychoactieve stoffen of zijn capaciteiten worden beïnvloed;
2° ne se poursuive au-delà de l'aire d'atterrissage adéquat la plus proche lorsque son aptitude à exercer ses fonctions est sensiblement diminuée par suite d'un amoindrissement de ses capacités due à la fatigue ou à la maladie.	2° wordt voortgezet dan naar het dichtstbijzijnde geschikte landingsterrein wanneer zijn geschiktheid om zijn functies uit te oefenen aanzienlijk verminderd is als gevolg van een afname van zijn capaciteiten wegens vermoeidheid of ziekte.
CHAPITRE IX. EXPLOITATION COMMERCIALE	HOOFDSTUK IX. COMMERCIËLE VLUCHTUITVOERING
Art. 85. § 1^{er}. Au niveau de l'exploitation commerciale, les ULM ne peuvent être utilisés que pour les activités suivantes, moyennant une autorisation préalable d'exploitation commerciale délivrée par le ministre ou son délégué :	Art. 85. § 1. Wat de commerciële vluchtuitvoering betreft, mogen de ULM's uitsluitend voor de volgende activiteiten worden gebruikt, mits voorafgaande toelating tot commerciële vluchtuitvoering afgegeven door de minister of zijn gemachtigde:
1° la formation;	1° de opleiding;
2° la publicité apposée sur la cellule;	2° reclame aangebracht op het luchtframe;
3° le remorquage de planeurs;	3° het slepen van zweefvliegtuigen;
4° le vol d'initiation.	4° de initiatievlucht.
§ 2. Le ministre ou son délégué fixe les conditions techniques et opérationnelles relatives à la formation, à la publicité, au remorquage et au vol d'initiation.	§ 2. De minister of zijn gemachtigde bepaalt de technische en operationele voorwaarden met betrekking tot de opleiding, de reclame, het slepen en de initiatievlucht.
Art. 86. Le DG détermine la forme et le contenu de l'autorisation d'exploitation commerciale.	Art. 86. De DG bepaalt de vorm en de inhoud van de toelating tot commerciële vluchtuitvoering.
Art. 87. La durée de validité de l'autorisation de l'exploitation commerciale est de deux ans maximum.	Art. 87. De geldigheidsduur van de toelating tot commerciële vluchtuitvoering bedraagt ten hoogste twee jaar.

CHAPITRE X. MESURES ADMINISTRATIVES	HOOFDSTUK X. ADMINISTRATIEVE MAATREGELEN
Section 1 ^{ère} ARCA : Retrait et suspension	Afdeling 1 BTTL: Intrekking en opschorting
Art. 88. L'autorisation restreinte de circulation aérienne (ARCA) peut être retirée ou suspendue par le ministre ou par son délégué :	Art. 88. De beperkte toelating tot het luchtverkeer (BTTL) kan door de minister of door zijn gemachtigde worden ingetrokken of opgeschort:
1° en cas de modification majeure apportée à l'ULM, ou à un élément de l'ULM, sans autorisation préalable du ministre ou de son délégué telle que visée à l'article 34;	1° in geval een belangrijke wijziging aan de ULM of aan een onderdeel van de ULM is aangebracht zonder voorafgaande toelating van de minister of zijn gemachtigde, als bedoeld in artikel 34;
2° en cas d'avarie;	2° in geval van averij;
3° en cas de défaut d'entretien;	3° in geval van gebrek aan onderhoud;
4° en cas de non-respect des obligations imposées par le présent arrêté royal.	4° in geval van niet-naleving van de verplichtingen die door dit koninklijk besluit worden opgelegd.
Section 2 Autorisation de pilotage (AP) : Limitation et suspension	Afdeling 2 Toelating tot besturen (TB): Beperking en opschorting
Art. 89. Le ministre ou son délégué peut limiter la portée d'une licence ULM et des qualifications ou autorisations qui y sont associées ou les suspendre, dans les cas suivants :	Art. 89. De minister of zijn gemachtigde kan de draagwijdte van een ULM vergunning en de bevoegdverklaringen of bijbehorende machtigingen beperken of deze opschorten, in de volgende gevallen:
a) l'obtention d'une licence ULM, d'une qualification ou d'une autorisation d'examineur par falsification des pièces justificatives présentées;	a) het verkrijgen van een ULM vergunning, een bevoegdverklaring of een machtiging als examiner door vervalsing van de voorgelegde bewijsstukken;
b) une falsification du carnet de vol ou des dossiers d'une licence ULM;	b) een vervalsing van het vliegboek of de dossiers van een ULM vergunning;
c) le fait que le titulaire de la licence ULM ne satisfait plus aux exigences applicables du présent arrêté;	c) het feit dat de houder van de ULM vergunning niet meer aan de toepasselijke eisen van dit besluit voldoet;

d) l'exercice des privilèges d'une licence ULM, d'une qualification ou d'une autorisation sous l'influence de substances psychoactives;	d) de uitoefening van de voorrechten van een ULM vergunning, een bevoegdverklaring of een machtiging onder invloed van psychoactieve stoffen;
e) la négligence dans l'exercice des privilèges conférés par la licence ULM et des qualifications ou privilèges qui y sont associés;	e) de nalatigheid in de uitoefening van de bevoegdheden verleend door de ULM vergunning en de bevoegdverklaringen of bijbehorende voorrechten;
f) la négligence professionnelle ou l'utilisation frauduleuse de la qualification d'instructeur ou l'autorisation en tant qu'examineur;	f) de beroepsnalatigheid of frauduleus gebruik van de bevoegdverklaring als instructeur of machtiging als examiner;
g) l'accomplissement, dans des conditions inacceptables pour la sécurité, des tâches ou des responsabilités d'un instructeur ou l'examineur pendant toute phase du vol;	g) het vervullen, in voor de veiligheid onaanvaardbare omstandigheden, van de taken of verantwoordelijkheden van een instructeur of examiner tijdens om het even welke fase van de vlucht;
h) pendant la durée de toute action pénale pouvant entraîner une des condamnations visées à l'article 90;	h) tijdens de duur van elke strafvordering die kan leiden tot een van de in artikel 90 bedoelde veroordelingen;
i) si le casier judiciaire d'un pilote fait état de condamnations présentant un lien direct avec les privilèges conférés par sa licence ULM ou de nature à constituer un danger pour la sécurité du trafic aérien;	i) als het strafregister van een piloot veroordelingen bevat die direct verband houden met de voorrechten verleend door zijn ULM vergunning of die een gevaar voor de veiligheid van het luchtverkeer kunnen vormen;
j) en cas de violation des conditions du présent arrêté;	j) in geval van schending van de voorwaarden van dit besluit;
k) en cas de violation de la réglementation aérienne nationale ou européenne en vigueur;	k) in geval van schending van de geldende nationale of Europese luchtvaartregelgeving;
l) en cas de mise en péril de la sécurité du trafic aérien ou de la sécurité des personnes ou des biens au sol.	l) in geval de veiligheid van het luchtverkeer of de veiligheid van personen of goederen op de grond in gevaar wordt gebracht.
Section 3 AP : refus, retrait	Afdeling 3 TB: weigering, intrekking
Art. 90. Le ministre ou son délégué refuse ou retire une licence ULM, une qualification ou une autorisation dans les cas suivants :	Art. 90. De minister of zijn gemachtigde gaat over tot weigering of intrekking van ULM vergunning, een bevoegdverklaring of een machtiging in de volgende gevallen:

a) l'obtention d'une licence ULM, d'une qualification ou d'une autorisation par falsification des pièces justificatives présentées;	a) het verkrijgen van een ULM vergunning, een bevoegdverklaring of een machtiging door vervalsing van de voorgelegde bewijsstukken;
b) falsification du carnet de vol ou des dossiers de la licence ULM;	b) vervalsing van het vliegboek of de dossiers van de ULM vergunning;
c) le fait que le titulaire de la licence ULM ne satisfait plus aux exigences applicables du présent arrêté;	c) het feit dat de houder van ULM vergunning niet meer aan de toepasselijke eisen van dit besluit voldoet;
d) l'exercice des privilèges d'une licence ULM, d'une qualification ou d'une autorisation sous l'influence de substances psychoactives;	d) de uitoefening van de voorrechten van een ULM vergunning, een bevoegdverklaring of een machtiging onder invloed van psychoactieve stoffen;
e) le titulaire a été condamné à une peine criminelle ou à tout autre peine pour atteinte à la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat;	e) de houder werd veroordeeld tot een criminele straf of tot enige andere straf wegens aanslag op de inwendige of uitwendige veiligheid van de Staat;
f) si le titulaire a été condamné, à au moins deux reprises, à une peine correctionnelle du chef d'infractions à la réglementation sur la navigation aérienne, la dernière peine ayant été prononcée depuis moins de cinq années;	f) als de houder ten minste twee keer werd veroordeeld tot een correctionele straf wegens inbreuken op de luchtvaartregelgeving, waarbij de laatste straf minder dan vijf jaar geleden werd uitgesproken;
g) si le titulaire a fait l'objet d'une mesure administrative pour avoir violé une même disposition de la réglementation aérienne, à plus d'une reprise, au cours d'une période de 36 mois;	g) als tegen de houder een administratieve maatregel werd genomen wegens meer dan één inbreuk op dezelfde bepaling van de luchtvaartregelgeving in de loop van een periode van 36 maanden;
h) si le titulaire s'est rendu coupable de négligence professionnelle ou d'une utilisation frauduleuse de l'autorisation de pilotage;	h) als de houder zich schuldig heeft gemaakt aan beroepsnalatigheid of frauduleus gebruik van de toelating tot besturen;
i) l'accomplissement, dans des conditions inacceptables pour la sécurité, des tâches ou des responsabilités qui sont celles d'un instructeur ou d'un examinateur pendant toute phase du vol;	i) het vervullen, in voor de veiligheid onaanvaardbare omstandigheden, van de taken of verantwoordelijkheden van een instructeur of examiner tijdens om het even welke fase van de vlucht;
j) en cas de violation des conditions du présent arrêté;	j) in geval van schending van de voorwaarden van dit besluit;
k) en cas de violation, délibérée ou non, de la réglementation aérienne nationale et européenne en vigueur;	k) in geval van al dan niet opzettelijke schending van de geldende nationale en Europese luchtvaartregelgeving;

l) en cas de mise en péril de la sécurité du trafic aérien ou de la sécurité des personnes ou des biens au sol.	l) in geval de veiligheid van het luchtverkeer of de veiligheid van personen of goederen op de grond in gevaar wordt gebracht.
Section 4 Autorisation d'exploitation commerciale : Retrait et suspension	Afdeling 4 Toelating tot commerciële vluchtuitvoering : Intrekking en opschorting
Art. 91. L'autorisation d'exploitation commerciale peut être retirée ou suspendue par le ministre ou par son délégué :	Art. 91. De toelating tot commerciële vluchtuitvoering kan door de minister of door zijn gemachtigde worden ingetrokken of geschorst:
a) en cas de non-respect des conditions et des dispositions de l'autorisation;	a) in geval van niet-naleving van de voorwaarden en bepalingen van de toelating;
b) en cas de violation des conditions du présent arrêté royal;	b) in geval van overtreding van de voorwaarden van dit koninklijk besluit;
c) en cas de non-respect des conditions techniques et opérationnelles fixées par le ministre ou son délégué.	c) in geval van niet-naleving van de door de minister of zijn gemachtigde vastgestelde technische en operationele voorwaarden.
CHAPITRE XI. DISPOSITIONS MODIFICATIVES, TRANSITOIRES, ABROGATOIRES ET FINALES	HOOFDSTUK XI. WIJZIGINGS-, OVERGANGS-, OPHEFFINGS EN SLOTBEPALINGEN
Section 1^{ère} Modification - Arrêté royal du 16 mars 2009 fixant les conditions d'admission à la circulation aérienne de certains aéronefs non munis d'un certificat de navigabilité	Afdeling 1 Wijziging - Koninklijk besluit van 16 maart 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toelating tot het luchtverkeer aan bepaalde luchtvaartuigen die niet beschikken over een bewijs van luchtwaardigheid
Art. 92. Dans l'arrêté royal du 16 mars 2009 fixant les conditions d'admission à la circulation aérienne de certains aéronefs non munis d'un certificat de navigabilité, il est inséré un article 9/1:	Art. 92. In het koninklijk besluit van 16 maart 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toelating tot het luchtverkeer aan bepaalde luchtvaartuigen die niet beschikken over een bewijs van luchtwaardigheid wordt artikel 9/1 toegevoegd:
« Tout ULM immatriculé/enregistré à l'étranger et stationné sur le territoire du Royaume pour une période de plus de 180 nuits par année civile doit se	“Elke ULM die in het buitenland geregistreerd is en voor een periode van meer dan 180 nachten per burgerlijk jaar op het grondgebied van het Koninkrijk is gestationeerd, moet voldoen aan het

conformer à l'arrêté royal relatif aux aéronefs ultralégers motorisés. »	koninklijk besluit betreffende de ultralichte motorluchtvaartuigen.”
Art. 93. A l'article 4 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 93. In artikel 4 van het hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° Le paragraphe 2, 4° est abrogé;	1° De paragraaf 2, 4° is opgeheven;
2° Le paragraphe 4 est abrogé.	2° De paragraaf 4 is opgeheven.
Art. 94. A l'article 5 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 94. In artikel 5 van het hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° Au paragraphe 2, la phrase « Elle est délivrée pour un usage temporaire ou pour un usage permanent. » est abrogée;	1° In paragraaf 2 wordt de zin « Ze wordt afgeleverd voor tijdelijk of permanent gebruik. » opgeheven;
2° Au paragraphe 3 alinéa 2, 1°, les mots « pour un usage temporaire, » sont abrogés;	2° In paragraaf 3 lid 2, 1° worden de woorden « voor een tijdelijk gebruik » opgeheven;
3° Au paragraphe 3 alinéa 2, 2°, les mots « pour un usage permanent, » sont abrogés;	3° In paragraaf 3 lid 2, 2° worden de woorden « pour un permanent gebruik niet » tussen de woorden « mag » en « de geldigheidsduur » opgeheven;
4° Dans le texte néerlandais, au paragraphe 3 alinéa 2, 2°, le mot « niet » est inséré entre les mots « geldigheidsduur » et « overschrijven »;	4° In de Nederlandse tekst, in de paragraaf 3 lid 2, 2° wordt het woord « niet » ingevoegd tussen de woorden « de geldigheidsduur » en « overschrijven »;
5° Le paragraphe 4, 1 ° est abrogé;	5° De paragraaf 4, 1° is opgeheven;
6° Au paragraphe 4, 2°, les mots « points 6° et 7° » sont remplacés par « point 6° ».	6° In paragraaf 4, 2° zijn de woorden « punten 6° et 7° » door het woord « punt 6° » vervangen.
Art. 95. A l'article 8 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 95. In artikel 8 van het hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° Les mots « à des aéronefs ne satisfaisant pas aux exigences définies ci-dessus » entre les mots « arrêté » et « cesseront » sont abrogés;	1° De woorden « aan luchtvaartuigen die niet aan bovenvermelde eisen voldoen » tussen de woorden « treedt » en « zullen » zijn opgeheven;
2° Les mots « nonante jours » sont remplacés par les mots « une année ».	2° De woorden « negentig dagen » worden remplacés par « een jaar ».
Section 2 Dispositions transitoires	Afdeling 2 Overgangsbepalingen

<u>Art. 96. § 1^{er}.</u> Les dispositions de l'article 23 du présent arrêté, sont applicables aux autorisations restreintes de circulation aérienne délivrées en vertu de l'arrêté royal du 25 mai 1999 fixant les conditions particulières imposées pour l'admission à la circulation aérienne des aéronefs ultralégers motorisés.	<u>Art. 96. § 1.</u> De bepalingen van artikel 23 van dit besluit zijn van toepassing op de beperkte toelatingen tot het luchtverkeer afgegeven krachtens het koninklijk besluit van 25 mei 1999 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden voor de toelating tot het luchtverkeer van ultralichte motorluchtvaartuigen.
<u>§ 2.</u> La déclaration pour obtenir la prolongation de leur validité, visée à l'article 24 est introduite dans un délai de trois ans à partir de la date de publication du présent arrêté.	<u>§ 2.</u> De verklaring om de verlenging van de in artikel 24 bedoelde geldigheid te verkrijgen, wordt ingediend binnen een termijn van drie jaar na de datum van bekendmaking van dit besluit.
<u>Art. 97.</u> Les autorisations (ARCA) délivrées en vertu de l'arrêté royal du 25 mai 1999 fixant les conditions particulières imposées pour l'admission à la circulation aérienne des aéronefs ultralégers motorisés restent valables.	<u>Art. 97.</u> De toelatingen (BTTL) afgegeven krachtens het koninklijk besluit van 25 mei 1999 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden voor de toelating tot het luchtverkeer van ultralichte motorluchtvaartuigen blijven geldig.
<u>Art. 98.</u> Les autorisations de type (AT) délivrées avant l'entrée en vigueur de présent arrêté restent valables.	<u>Art. 98.</u> Typetoelatingen (TT) afgegeven vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven geldig.
<u>Art. 99.</u> Les certificats d'enregistrement (CdE) délivrés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent valables.	<u>Art. 99.</u> De registratiebewijzen (RB's) afgegeven vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven geldig.
<u>Art. 100.</u> Les autorisations de pilotage délivrées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent valables jusqu'à leur expiration.	<u>Art. 100.</u> De toelatingen tot het besturen afgegeven vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven geldig tot zij verstrijken.
<u>Art. 101.</u> Les titulaires peuvent obtenir une nouvelle licence ULM moyennant le respect des conditions de maintien de la validité de l'autorisation de pilotage prévues à l'article 53 au moment de la demande de délivrance de la nouvelle autorisation.	<u>Art. 101.</u> De houders kunnen een nieuwe ULM vergunning verkrijgen mits zij op het moment van de aanvraag voor de afgifte van de nieuwe toelating voldoen aan de in artikel 53 bedoelde voorwaarden voor het behoud van de geldigheid van de toelating tot het besturen.
<u>Art. 102.</u> Les qualifications de moniteur délivrées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté sont considérées comme des qualifications d'instructeur conformes au présent arrêté. Ces qualifications sont valables pour une période d'une année à compter de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.	<u>Art. 102.</u> De bevoegdverklaringen als monitor afgegeven vóór de inwerkingtreding van dit besluit worden beschouwd als bevoegdverklaringen als instructeur in overeenstemming met dit besluit. Deze bevoegdverklaringen zijn geldig voor een periode van één jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit.
<u>Art. 103.</u> Les instructeurs qualifiés conformément à l'article 102 disposent d'une année pour remplir les conditions prévues aux points 3°, 4° et 5° de l'article	<u>Art. 103.</u> De overeenkomstig artikel 102 bevoegde instructeurs hebben één jaar de tijd om aan de in artikel 66, punten 3°, 4° en 5°, bedoelde

66. La disposition des points 6°, 7° et 8° de l'article 66 est applicable aux instructeurs qualifiés conformément à l'article 102.	voorwaarden te voldoen. De bepaling in artikel 66, punten 6°, 7° en 8° is van toepassing op overeenkomstig aan de artikel 102 bevoegde instructeurs.
Art. 104. Si à l'expiration de cette période d'une année, les instructeurs ne démontrent pas qu'ils remplissent les conditions visées à l'article 66, leur qualification leur sera retirée.	Art. 104. Indien de instructeurs na afloop van deze periode van één jaar niet aantonen dat zij aan de in artikel 66 bedoelde voorwaarden voldoen, wordt hun bevoegdverklaring ingetrokken.
Art. 105. § 1. Les examinateurs désignés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent faire passer les épreuves pour l'obtention de la licence ULM et pour l'obtention et la prorogation de la qualification d'instructeur pendant une période d'une année à compter de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.	Art. 105. § 1. De examinatoren aangewezen vóór de inwerkingtreding van dit besluit kunnen gedurende een periode van één jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit de proeven afnemen voor het verkrijgen van de ULM vergunning en voor het verkrijgen en verlengen
§ 2. A la fin de cette période, les examinateurs sont désignés conformément à l'article 72.	§ 2. Na afloop van deze periode worden de examinatoren overeenkomstig artikel 72 aangewezen.
Art. 106. § 1^{er}. Les titulaires d'une autorisation d'entraînement à bord d'un ULM délivrée avant l'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent poursuivre la formation conformément à l'article 46.	Art. 106. § 1. De houders van een toelating voor het oefenen aan boord van een ULM afgegeven vóór de inwerkingtreding van dit besluit kunnen de opleiding voortzetten overeenkomstig artikel 46.
§ 2. L'autorisation d'entraînement ne devra plus être renouvelée.	§ 2. De toelating voor het oefenen zal niet langer moeten worden hernieuwd.
Art. 107. Les instructeurs ULA ou DPM disposant d'une expérience de 200 vols de remorquages de planeurs et remplissant les conditions des points 2, 3 et 5 de l'article 71 au moment de leur demande de la licence ULA ou DPM se verront octroyer la qualification de remorquage. L'expérience en remorquage requise peut avoir été accomplie sur avions ou sur TMG.	Art. 107. Aan ULA of DPM-instructeurs die op het ogenblik van hun aanvraag van de ULA of DPM-vergunning een ervaring hebben van 200 sleepvluchten met zweefvliegtuigen en die voldoen aan de voorwaarden van artikel 71, punten 2, 3 en 5, wordt de bevoegdverklaring voor slepen afgegeven. De vereiste sleepervaring kan vervuld zijn op vliegtuigen of op TMG's.
Art. 108. Les autorisations d'exploitation commerciale délivrées avant l'entrée en vigueur du chapitre IX restent valables jusqu'à leur expiration.	Art. 108. Toelatingen tot commerciële vluchtuitvoering, afgegeven voor de inwerkingtreding van hoofdstuk IX blijven geldig tot zij verstrijken.
Section 3 Dispositions abrogatoires	Afdeling 3 Opheffingsbepalingen
Art. 109. L'arrêté royal du 25 mai 1999 fixant les conditions particulières imposées pour l'admission à	Art. 109. Het koninklijk besluit van 25 mei 1999 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden opgelegd voor de toelating tot het luchtverkeer van

la circulation aérienne des aéronefs ultra-légers motorisés est abrogé.	ultralichte motorluchtvaartuigen wordt opgeheven.
Section 4 Dispositions finales	Afdeling 4 Slotbepalingen
Art. 110. Le ministre ayant la navigation aérienne dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 110. De minister bevoegd voor de luchtvaart is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à	Gegeven te
PAR LE ROI:	VAN KONINGSWEGE:
Le Ministre de la Mobilité,	De Minister van Mobiliteit,
	

Georges GILKINET